

# GRATIS AWE Mainta

e corant di Tera

## TUR ACCION DI FIN DI SIMAN PASA TABATA PORNADA

Team investigador a comente  
blunder tras di blunder

## MINISTER ARTHUR DOWERS A BISHITA COLEGIO ARUBANO



PAG. 2

Minister Otmar Oduber na ocasion di lansamento di imagen nobo di Aruba

## BAN NOS TUR SALI Y DEMOSTRA MUNDO HENTER CU ARUBA DI BERDAD TA "ONE HAPPY ISLAND"

Awe lo presenta imagen nobo na pueblo riba Plaza La Linda den Caya Betico Croes



Durante varios luna a traha fuertemente y awe e dia a yega caminda cu nos lo presenta na cada un di boso no solamente e imagen nobo di Aruba, pero tambe su nificacion y loke e ta encera pa cada un di nos cu ta biba riba e pida baranca aki",

asina Minister di Turismo, Otmar Oduber a inicia su discurso na ocasion di presentacion di e imagen nobo na oficina di Aruba Tourism Authority.

Ta trata aki di comienso di un proceso hopi special pa turismo di Aruba y en general. Intencion ta di promove pais Aruba den exterior pa por atrae turismo y tambe pa muestra e importancia cu turismo tin pa henter nos pais, mirando cu economia di nos isla ta depende casi 70% di dje. Creacion di un imagen nobo pa Aruba ta forma parti di e mehoracion di nos producto Aruba y ta bay man den man cu e proceso andando di renobacion y rehubernecimiento di centro di ciudad y nos barioonan

cu e proyecto "Bo Aruba".

"Awe nos ta cuminsa e lansamento di e imagen nobo cu Aruba ta bay presenta na mundo den luna di september... Un imagen cu pa prome biaha ta wordo uniforma. E ta un proceso caminda cu nos kier involucra pueblo di Aruba den decisionnan asina importante", asina e Minister a sigui splica. Na e momentonan aki tin un presupuesto di casi 40 miyon florin pa mercadeo di turismo, pero na final di cuenta ta e experiencia di nos bishitantenan, nan prome impresion na Aruba ta importante.

Den e logo nobo di Aruba por identifica un di e elementonan di nos bandera, e strea. E spirito di

e branding nobo no ta solamente busca mas turista di calidad pa bin Aruba, e ta encera pa cada un di nos por ta orguyoso di Aruba y su lema di "One Happy Island". Pa nos siati den nos mes pa contribui activamente, individual y colectivamente pa desaroya un comunidad prospero for di cual cada un di nos lo beneficia.

"P'esey ta importante pa nos tur siati cu "One Happy Island" ta trata no solamente di un bon producto, sino tambe di heude, ta trata di nos tur y como comunidad nos por logre. Ban nos tur sali y demostra mundo henter cu Aruba di berdad ta one happy island", asina Minister Otmar Oduber a finalisa.

**Super Discount**

**15%**

**on Bathroom Accesories**

 <b>2.35</b>	 <b>1.99</b>	 <b>3.99</b> <small>Bef: 4.99</small>	 <b>2.99</b>	 <b>7.99</b> <small>Bef: 9.99</small>
 <b>6.49</b>	 <b>1.99</b>	 <i>Simply Low Prices Everyday!</i> <b>True Value</b> <small>STAYT BUYT. STAYT PRICED.</small>		 <b>4.15</b>
			 <b>6.49</b> <small>Bef: 7.99</small>	 <b>2.39</b>

**Super Special**

**10.49**

Bef: 13.49

**Bolsius 100 Tealights**

Unbeatable Prices Everyday Guaranteed. Weekly special Valid until Aug 26/2010



Durante bishita di Minister Arthur Dowers na Colegio Arubano

# Hopi punto di preopacion a keda atendi y a conclui cu lo mester bin otro facilidad di MAVO/HAVO na Noord of Paradera



**MINISTER** di Enseñanza, mr. ds. Arthur Dowers a haci un bishita ayera maiata na Colegio Arubano, p'e por haya impre-

sion di e skol, unda el a delibera cu esnan envolvi cu maneho di e skol.

For di dia cu e Gobierno nobo

aki a sinta, Arthur Dowers a tuma decision pa bishita tur skol y ora a toca turno na Colegio Arubano, ya vakantie tabata

dilanti porta y como tal a dicidi di haci'e n'e apertura di Aña Escolar nobo.

E pora mira bao di ki condicion e studiantenan ta hayando les, cu t'e na momento aki, ta uno positivo, según Minister Dowers.

Tin reto tambe na Colegio Arubano, manera tur otro skol, unda a discutiayera riba evaluacion cu tabatin riba Colegio Arubano, ora cu nan tabatin un resultado masha negativo mes, pa loke ta examennan final. E leiding a duna splicacion di esaki. A papia tambe riba e sistema di educacion, pa cual tin un reorganizacion na caminda, unda mester pone tur hende traha hunto y pa nan tur wak den mesun direccion. Y e reaccion cu el a haya na Colegio Arubano tabata uno sumamente positivo.

A papia tambe tambe riba e diferenciacion cu tin pa cu un Rector nobo pa Colegio Arubano, y parce cu tur cos ta bay den bon esfuerzo y cu lo tin un solucion pronto riba mesa. Tur e discusion cu tabata den prensa, Minister Dowers ta di opinion cu esaki ta tras di lomba. Maske cu ta keda na SMOA con nan kier maneha Colegio

Arubano, pero na momento cu a pidi Gobierno cierto sosten, Gobierno lo ta hay'e su mes envolvi y hasta cu un intermediacion directo, pa cual ta sostene SMOA y tambe e docentenan logicamente.

E preocupacion mas grandi, mescos cu tur otro skol, t'e resultado final di tur Aña Escolar. E "onderwijs-vernieuwing" ta trece cu ne sigur cierto reto pa tur skol, y tambe pa Colegio Arubano y di parti di Gobierno mester bay wak con ta duna contesta n'e retonan nobo cu a wordo crea, según Minister Arthur Dowers.

A papia tambe di mas facilidad pa Colegio Arubano, cu tambe tabata topico. Hecho ta cu mester crea e ambiente pa por tin mihor resultado den nos sistema di enseñanza.

Colegio Arubano San Nicolas a conoce ampliacion di su facilidadnan y awor tambe ta ser evalua otro Colegio na otro bario, unda tur hende por yega facil. Esaki ta ser studia unda lo pone e facilidad aki y lo cuminsa cu e fase pa crea otro facilidad pa MAVO y HAVO cu lo bay mas den direccion di Noord y Paradera, según Minister Arthur Dowers.



Tur accion di fin di siman pasa tabata pornada

# Team investigador a comente blunder tras di blunder

Cu excepcion di uno, tur detenido mester a ser laga den libertad

**TUR** hende tabata masha contento cu (porfin) polis a dicidi di tene un accion banda di hotelnan grandi, unda a detene como 10 persona den e accion aki. Nan a ser haya cu droga, arma y tabata personaanan di tur nacionalidad, confirmando cu e zona aki a bira uno sumamente peligroso.

Comisario Trudy Hassell tabata asina orguyoso cu e accion aki, te cu el a lubida cu ningun hende ta para riba ley, cu tabata

motibo cu Ministerio Publico a laga sa cu aki ta blunder tras di blunder a keda cometi, pa cual awe mayoria di esnan cu a keda deteni, cu excepcion di uno a ser laga den libertad.

Rico a pasa exactamente, oficialmente nos no sa, pero di acuerdo cu informacionnan recibí, varios die proces verbalnan traha, tabata masha malo mes. Hamas y awa por presenta un caso contra di e sospechosonan aki, pasobra cu un bon

abogado, nan ta afo.

Tambe di otro banda, nos a ser informa cu e ley pa cual ta duna polis autoridad pa actua, no a ser manteni. Esta cu esnan cu a bay den e accion aki, hunto cu Comisario Trudy Hassell, a viola ley y pa cual Ministerio Publico a laga sa cu ningun hende por ta para riba ley.

Den e sentido, prome cu un accion asina, manera e ley ta prescribi, mester a anuncia cu

lo tin un accion di tal ora pa tal ora. Den pasado e ley aki, a keda cuestiona, pero e tempo ey Rudy Croes a laga sa, cu e no por duna tur e instrumentonan cu polis kier, pasobra e ora ey Aruba lo bira un estado policial. For di e tempo ey, a ser bisa, cu "guera anuncia, ta guerra perdi" y awe por comproba cu esaki tabata e caso. Pasobra ningun dia no a anuncia e accion aki, pero e tabata un accion espontaneo, pero awe por mira cu e no a duna su fruto.

E hechonan aki ta traha motivante y sigur ningun polis lo kier subi caya pa un accion, si e no wordo anuncia. Pakico anuncia un accion, a sabiendos cu e criminalnan, e benedoranan di droga, lo percura pa nan no ta den e becicadorio, sino te ora cu e accion termina. A bira tempo pa bolbe analisa e ley aki, pasobra nos no por sigui carga awa hiba laman.

Abogado mr. Edwin Duijnveld na Ministerio Publico

## “Mi ta vocifera opinion di mi cliente Alex Mathew, pero no por condena mi cliente adelanta tampoco”

**SUMAMENTE** sorprendi, abogado mr. Edwin Duijnveld a tuma nota di e comunicado di Fiscal tocante su persona. E ta abogado dist. Alex Mathew y si su cliente pa cualkier motibo tin e impresion cu algo ta pasando, como su abogado, ei tin cu vocifera esaki.

Según mr. Edwin Duijnveld, na ningun momento esaki kiermen cu e ta di mes un opinion.

“Mi opinion no ta importante ora mi ta defendiendo un cliente. Es decir personalmente ami

no tin nada contra sr. Vocking, pero un biaha mas mi opinion den esaki no ta importante.

Sr. Fiscal sa esey masha bon. Locual si ta preocupami cu ta OM aparentemente tin mi cliente condena caba. Esey tur hende por a lesa y conclui for di e comunicado”, según abogado mr. Duijnveld.

OM no sa cu un hende ta inocente te un Huez ta bisa e ta culpabel y e sentencia no por wordo apela mas? Esaki ta

nada den diferente tratado na unda Aruba a mara su mes na dje e.o. den e tratado di Roma tocante derechonnan humano. OM no ta corda cu Aruba a pasaberguensa caba ora mesun Alex Mathew haya su rason den Corte Europeo y Reino Hulandes/Aruba a wordo condena pa trato inhumano y denigrante contra di Alex Mathew. Con para cu e derechonnan fundamental di sr. Mathew cu te awe no a haya un Koran.

Locual e tin derecho riba dje, pasobra e ta Muslim y manera tur Christian tin e derecho di nan religion y ta haya un Bijbel! Otro violacion flagrante na unda Aruba por pasa otro berguensa internacional. Corda sera.

Mathew ta cuidadano Mericano! Con para cu e hecho cu e hende muheraan Rusiano, cu a gaña bao huramento y hasta admiti cu a usa documento falso pa haya visa pa drenta Aruba. Eynan OM ta sera wowo,

p’e motibo ey su cliente lo bay Corte Superior pa reclama e decision incomprendibel aki. Eabez di preocupa cu con e ta defende su cliente, mihor percura tur cos ta cana manera mester ta y no un biaha mas derechonnan, di un hende cu te awe pa leynan internacional y nos propio leynan mester wordo considera inocente, ta wordo trapa, asina abogado Edwin Duijnveld a duna di conoce den un comunicado.



**NA KI ORA, KI MOMENTO, PA**



**YAMA NOS**  
**HOTLINE**  
 24 ORA DISPONIBLE  
**733-8477**

**CUALKE INFORMACION**



Jossy Tromp, co-rector na Colegio Arubano

## Cu sosten di SMOA y Gobierno, cu solicitur habri, Colegio Arubano lo haya su mihor Rector



**JOSSY** Tromp, keende ta un di e co-rectornan na Colegio Arubano, despues di e encuentro cu Minister mr. drs. Arthur Dowers a haya e encuentro aki hopi bon. Unda cu e mandatario a mustra masha interes den Colegio Aru-

bano y asina a atende tur topico. Parce cu e mandatario tin awor mas informacion di loke e tabatin caba, segun Jossy Tromp. Pa loke t'e preocupacion cu tin, esta di resultadonan final di Colegio Arubano, esaki tambe a ser discuti y segun Jossy Tromp,

aworaki tin varios plan cu nan tin cu ehecuta y mester atende cu SMOA pa determina con lo sigui.

Hecho ta cu cambio no ta bin di un dia pa otro, pero si por cuminsa ehecuta e plannan, y

según ta ehecuta nan, por mira e resultado.

Colegio Arubano tin mas o menos 2300 alumno, mayoria tin un bon motivacion, según Jossy Tromp. Di otro banda tin un grupo cu siguramente mester traha cu nan, pa bira mas motiva. Esey ta un di e problemanan, unda por mira den cierto grupo, tin mucha cu tin falta di disciplina y motivacion, cu mester di atencion y ta logra hopi.

Tin hopi cos ta pasa na Aruba, e.o. hopi biha e muchanan ta pasa den situacion unda nan cas situacion ta dificil, cu tambe tin su reflejo riba e sistema di enseñanza, según Jossy Tromp.

Jossy Tromp a admiti cu a surgi un polemica hasta den corant, entre docentenan y SMOA y consecuentemente tuchende sa

kico ta pasando awor na Colegio Arubano. E docentenan ta sigui kere cu na Aruba mes y sigur na Colegio Arubano mes, nan tin suficiente hende califica, cu conoce e materia hopi bon, y nan por duna nan aporte pa un mihor Colegio Arubano. Pero tambe mester haya aporte tambe di SMOA. No ta kira afo, cu e docentenan ta respeta SMOA su maneho, pero den e caso aki, e no ta manera mester ta.

E Rector cu lo bay guia Colegio Arubano, mester ta cumpli cu e requisitonan stipula pa SMOA. E docentenan ta kere cu mester por tin procedura di un solicitud habri, pero sin exclui cierto categoria y sigur no e docentenan cu ta traha actualmente na Colegio Arubano, según Jossy Tromp. Y cu sostea di SMOA y Gobierno, sigur lo haya e mihor Rector pa Colegio Arubano.

Parlamento mester bay tuma algun decision determina

## Situacion financiero di Arubus ta alarmante y ta practicamente failiet

**SITUACION** na Arubus ta grandi y alarmante, e ta un preocupacion serio, asina Minister di Transporte Publico, Ormar Oduber a duna di conoce, despues di a reuni cu gerencia y Junta Comisario di Arubus. Via di Mediador di Gobierno, Arubus a logra un protocol, despues di basta tempo di negociacion pa un CAO nobo.

E mandatario ta contento cu di parti di e empleadonan y nan sindicato SEPPA, a compronde tambe e situacion cu e compania t'aden, cu no tabata duna loke nan tabata demanda.

Den proximo dianan, Minister Ormar Oduber ta sperando di haya algun raport di doordichting cu a tuma lugar na Arubus,

pero despues di e reunion di ayera, e mandatario a admiti di a keda mas preocupa ainda cu e tabata caba.

Esaki ta motibo cu proximamente Oduber lo aserca Parlamento pa pone nan na altura di e situacion sumamente alarmante cu e compania t'aden. Pa menciona uno, p.e. di e fondonan cu Arubus ta genera pa aña ta alrededor di 6.5 milyon florin y su salario so, mas e beneficencia secundario, ta riba 8 milyon florin. Tur hende por compronde cu tin un problema serio.

Esaki ta alarmante, según Minister Ormar Oduber, si mira den ki condicion Arubus ta opera.

E tarifanan cu ta wordo cobra. E

situacion aki no ta data di awe, pero for di algun aña caba, y pesey Minister Oduber ta kere cu ta mas cu responsabel pa pone Parlamento na altura den ki situacion Arubus ta a'e momento aki, pa despues tuma algun decision serio cu mester tuma, pa salvaguardia e compania y sigursi nos no kier mira un Arubus cu de facto a'e momento

aki ta failiet.

Huata Comisario y Minister anterior mester tabatin corahe pa tuma decision y no laga e situacion aki yega asina leu.

Un die competencianan y hasta por bisa inhusto cu Arubus ta hayando ta di e autobusnan cu ta coriendo practicamente mesun ruta. Aki DOPV mester

bay na intensifica nan control, controla nan vergunning.

Tabatin y tin ainda, cu tin hende cu A-nummer cu ta pick-up hende contra pago. DOPV ta actuando riba esakinan tambe. Tur hende mester conoce reglanan y si durante varios aña a permiti violacion, y awor kier pone ordu, lo causa dolor.



**YAMA NOS**

**HOTLINE**

24 ORA DISPONIBLE

**733-8477**

**NA KI ORA, KI MOMENTO, PA CUALKE INFORMACION**



Gobierno ta gasta placa na biahamiento y fiesta y ta pidi ambtenaar pa entrega

# MEP kier sa ta pakico a baha e BBO anto?

DESDE cu e Gobierno aki ta na mando ta mescos cu cos ta hopi bon na Aruba. Nos Gobierno ta baha sia fia. Y pa colmo ta hiba batayon di miembro di prensa riba vakantie cu nan tur gasto paga, como pago pa nan sosten den campaña.

Tia fiesta y celebracion cada rato, sia motibo. Semper t'e mesun hendenan rey pa come y bebe riba custia di pueblo. Tur Friends nad Family y co-ordinador di Gobierno sia skol drechi, tur na bachi ganaando boshi placa mas un toelage di 25 % y tur miembro di Houtaan di Comisario di empresanan ta bay goza. Na palabra, MEP den un comunicado di prensa ayera.

Ta prefera di regala miyones na un team di futbol di Hulanda. Ta prefera di gasta miles y miles di dolar pa hiba hende baila Carnaval den winter na New York. Ta prefera di rebaha BBO pa regala comerciantenan. Ta prefera di regala Valero miyones di dolar. Pero no tin placa pa paga na APFA. Un responsabilidad di Gobierno specialmente debi cu t'e gobierno di e mesun signatura aki a horta e Fondo di Pensioen di ambtenaar.

Tampoco tin placa pa skolanan ni material di skolaan. Un otro responsabilidad crucial di Gobierno.

Segun MEP, tin un dicho bieu ta bisa: "Cu cada pueblo ta haya e Gobierno cu e merece!" Pero nos digno pueblo merece e cambio aki berdad?

Esaki t'e cambio cu pueblo a pidi? Apenas un aña pasa e mesun hendenan cu awe ta Minister tabata primari cu nan SI lo trece mehoracion riba nos isla. Cu nan SI lo cumpli cu tur promesa haci na empleadonan publico. Cu nan SI lo drecha skolaan.

Awor cu nan a haya chance pa casi un aña caba, ainda MEP no por mira nada di e promesanan.

Si MEP ta mira fiesta y biahe. Ta invita henter pueblo bia wak un

caravana nobo como pretexto pa un otro fiesta diabierna awor, pero

na mes momento ta pidi ambtenaar pa compronde y entrega!

Berdad "pueblo a haya e cambio cu nan a pidi"??, MEP kier sa.

## Noticia di ultimo ora!

### Captiva Sport LS

2.4 L engine  
4 speed automatic transmission

#### FULLY EQUIPPED

#### PLUS

- Dual Front airbags
- Front Side airbags
- Curtain airbags
- ABS brakes
- Stabilitrak
- Traction control
- Pass-key III security
- Alarm system

Prijs regular Afl. 57,300

Prijs AWG. **51,500**

### Captiva Sport LS+

2.4 L engine  
4 speed automatic transmission

#### FULLY EQUIPPED

- Sun roof
- Leather interior

#### PLUS

- Dual Front airbags
- Front Side airbags
- Curtain airbags
- ABS brakes
- Stabilitrak
- Traction control
- Pass-key III security
- Alarm system

Prijs regular Afl. 60,900

Prijs AWG. **57,000**

### Captiva Sport LTZ

3.6 L engine  
6 speed automatic transmission

#### FULLY EQUIPPED

- Sun roof
- Leather interior
- Keyless remote start

#### PLUS

- Dual Front airbags
- Front Side airbags
- Curtain airbags
- ABS brakes
- Stabilitrak
- Traction control
- Pass-key III security
- Alarm system

Prijs regular Afl. 67,300

Prijs AWG. **63,000**

**'E SUV  
mihor  
equipa  
ariba  
mercado'**

*y cu mas standard safety features...*



**CAPTIVA  
SPORT 2010**

**STERN**

Tanki Leendert 122 • Tel: 582-3838

www.sterngm.com



Presidente di SIMAR y vocero di SdU, Ivo Valdes

## “Prome Minister Eman a dirigi e dialogo social cu hopi pasenshi”



un “setting” di ILO (International Labour Organization).

Personalmente e ta haya cu e dialogo riba su mes a bay bon y sin duda esaki ta debi na e forma corecto con Prome Minister Eman a presenta su mes. Cu masha hopi pasenshi y tactica cu ta algo sigur di aprecia. E ta haya cu awor nos tin un grupo di gobernante cu ta scucha hende. E Gobierno aki tin un reto grandi su dilaanti pa trece cambionan positivo y tin tur intencion di cumpli cu e reto aki. Un gobierno social.

Pero ta keda un hecho si y di esey tur hende ta di acuerdo cu gastonan di AZV mester baha p’e seguro medico general por keda manehabel.

Lo mester aumenta e prima y baha gasto di especialista/dokternan y remedi pa por remedia e situacion.

Pa SdU aumenta prima sin mas nunca ta un escogencia, pasobra na 2006 a haci esaki caba y e aña siguiente e deficit tabata 34 milyon. Esaki no mag di sosode mas.

No mag di rason cu tur biaha sin mas ta hisa e prima, pesey cu e dialogo social aki tey pa vigila

asuntonan asina.

Segun Valdes APFA (Fondo di Pensioen di ambtenaar) ta keda un batata cayente den tur e negociacionnan y mester di mas atencion.

Opinion di SIMAR ta cu mester haci algo a’e fondo aki. Tur hende mester comprende cu manera cos ta actualmente no por sigui mas. En breve Ivo Valdes kier enfatisa un bes mas cu e ta hopi satisfecho con cosnan a bay den e dialogo social. Ta prome biaha den historia di Aruba cu pueblo tin algo di bisa, cu gremionan tin algo di bisa.

E dialogo social ta yegando su fin y si tur cos cana manera e ta bayendo, e protocol lo wordo firma awe dor di esnan cu representando nan gremio a participa a’e deliberacionnan cu a dura algun siman.

Presidente di SIMAR y vocero di SdU, sr. Ivo Valdes ta un di e participantenan a’e dialogo social aki.

Sr. Valdes ta haya e intencion di e dialogo aki uno masha bon mes. El a bisa cu esaki ta tambe

Ivo Valdes ta haya e representacion di gremionan sindical y comercial masha bon balansa. Sindicatonan mes a scoge ken lo representa nan. E kier remarca si cu e discusionnan encuan to AZV no a bay facil.

## Stichting Adopt an Addict ta recauda fondo

STICHTING Adopt an Addict ta bay tin varios actividad den e dianan aki pa recauda fondo pa nan fundacion, p’asina sigui yuda sostene e programa di rehabilitacion di adictonan na Aruba.

Pa awe, diahierna, 20 di augustus 2010 e fundacion cu su miembronan lo tin beademento di cuminda durante e evento di ATA. Esaki lo tuma lugar den Caya Grandi for di 6’or te cu 8:30 pm, riba e tereno di ex La Linda, unda e organisacion di e evento a dun a fundacion un stand pa por vende cuminda crioyo pa recauda fondo.

Ta bay tin carni stroba y galiña stroba. Tur dos ta compaña pa arroz, berduca y banana hasa. Tur presente lo ta invita pa busca nan plato y yuda e fundacion. Tambe e miembronan lo ta caa road pa colect donacion cu busjes. Cada donacion, maske con chiquito ta bon bini. Tur miembro di fundacion tambe lo tey pa dun a informacion a’esnan cu tin e mester.

**HITESSE**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

**SPECIAL ON SASSIN BREAKERS**

1P+N B16 MINI	AFL. 10.60
1P+N B16	AFL. 13.00
1P+N C16	AFL. 13.00
2P C16 6KA	AFL. 13.00
2P C20 6KA	AFL. 13.40
2P C32 6KA	AFL. 14.00
3P C16 6KA	AFL. 26.00
3P C20 6KA	AFL. 27.50
3P C25 6KA	AFL. 28.85
3P C32 6KA	AFL. 29.50
4P C20 6KA	AFL. 26.40
4P C25 6KA	AFL. 27.25
4P C32 6KA	AFL. 27.60

Hoofdschakelaar 4P 40A AFL. 36.60  
Hoofdschakelaar 4P 63A AFL. 40.00  
Hoofdschakelaar 4P 100A AFL. 45.00

On Cash Purchases you will receive 30% Discount

Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm  
Sat 8:00 am - 12:00 pm

**Call us at 588-5966**

HITESSE N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895  
Email : info@hitesse.com

**INVEST SECURE N.V.**

*We don't just say it... We Guarantee it !!!*

**We help you Track, Recover & Control your vehicle**

- 1 Is your car important to you?
- 2 Do you leave your car unattended when at work or on vacation?
- 3 Are you affraid of your car being stolen?

**24 hours a day!**

Tel: (297) 582-7252 Office Hours:  
Fax: (297) 582-7211 8:00 am - 5:00 pm Non Stop

Patlastraat #34, Dakota, Aruba  
Email: insec@setarnet.aw - www.insecaruba.com



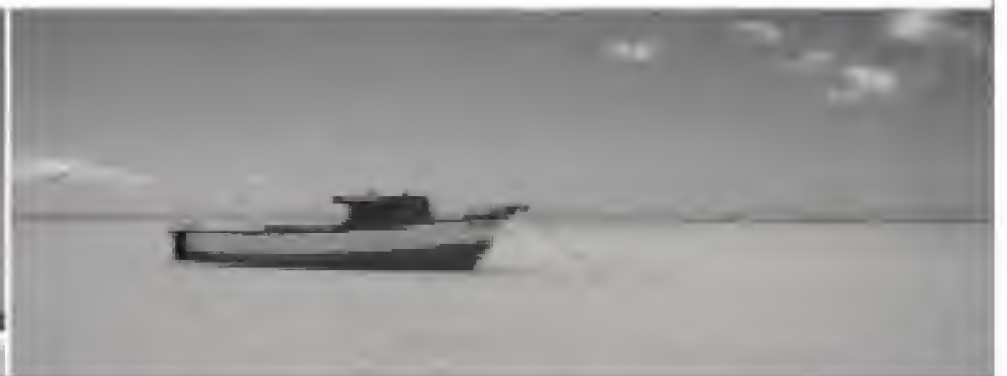
# Despues di un persecucion, polis a detene sospechoso cu a menasa su ex

DIAHUEBS madruga un patruya policial di distrito di Noord a topa cu un vehiculo, cu tabata cuadra cu e descripcion di un sospechoso, kende lo a menasa su ex. Mesora polis a sende nan zwaailicht y sirena y a inicia un persecucion, mientras a pidi ayudo di refuerzo for di patrui-anan di Oranjestad y Santa Cruz.

Finalmente a logra para e vehiculo aki na Paradera. Eynan mesora e patruya di Oranjestad a yega y a duna un man den e detencion, mientras e patruya di Santa Cruz tambe a yega. Despues a transporta e sospechoso pa warda di polis na Shaba pa mas investigacion.



Gobierno *di* Aruba



## Directie Scheepvaart

Un recordatorio na tur compania di actividadnan acuatico y cu ta actualmente operando segun condicionnan menciona den articulo 18 di Landsbesluit Openbare Wateren en Stranden. (A.B. 1987 no 123):

Tur compania acuatico cu di un of otro forma ta transporta pasahero mester tin den nan poder e siguiente documentonan:

1. Un copia valido di registro di e botonan (articulo 5 Vaartuigenverordening) cu ta operando bou di e compania;
2. Un copia valido di e "Vergunning vaartuigen" (articulo 6 Vaartuigenverordening);
3. Un permiso valido segun articulo 18 Landsbesluit Openbare Wateren en Stranden;
4. Prueba di aseguro valido di e compania (Aansprakelijkheidsverzekering);
5. E persona responsabel pa conduci e botonan mester ta den poder di Vaarbewijs valido.

Pa mas informacion por tuma contacto cu oficina di Directie Scheepvaart na tel no. 583-5192.



MINISTRY OF TOURISM  
TRANSPORTATION AND LABOUR



# Anciana ataca den su propio cas y anti-social kier a ckoke mata

DIAHUEBS madruga a drenta informe cu un ladron a drenta na un cas na Piedra Plat maltrata un dama di edad. Mesora a dirigi un patruya n'e sitio.

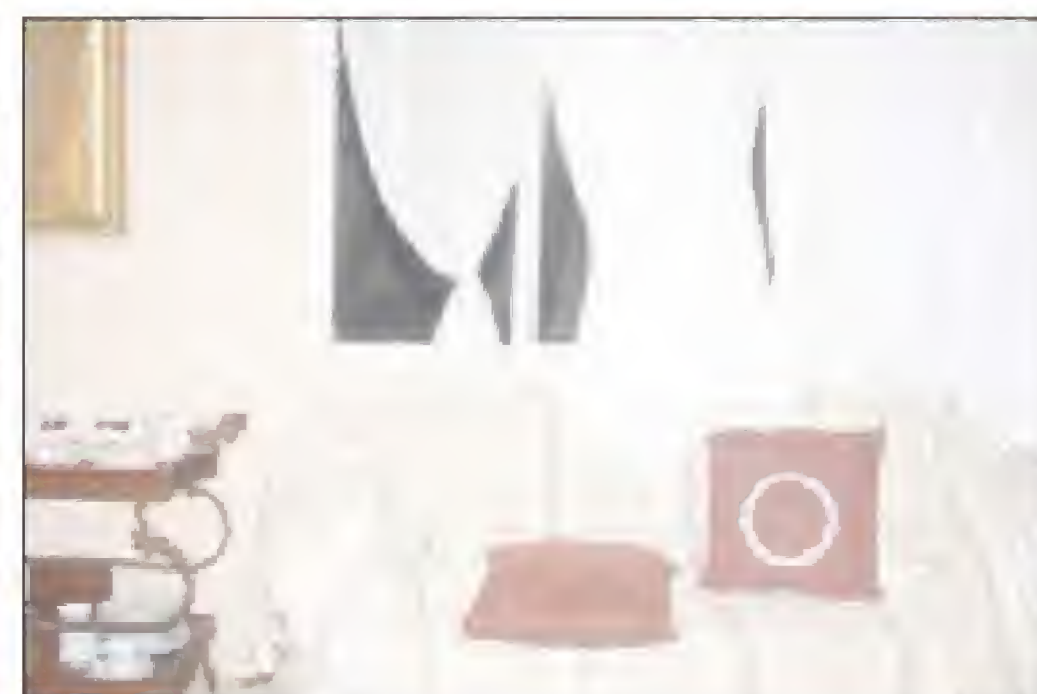
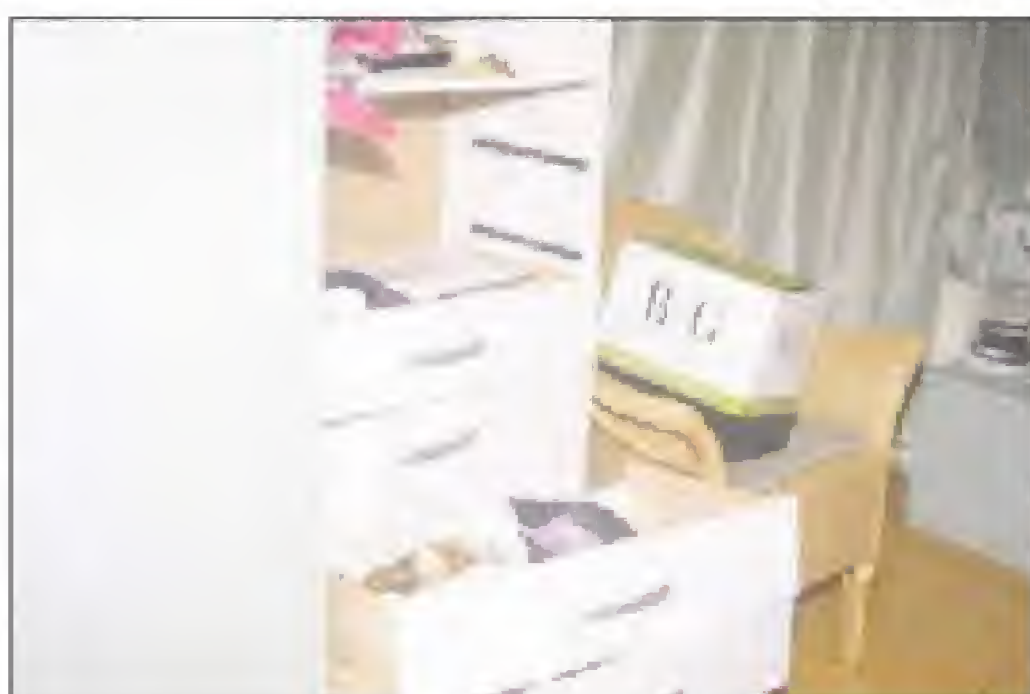
Na yegada di e patruya policial a bin constata cu un ladron lo a drenta den e cas, coba den kashi cushina y sala, despues el a bay den kamber y eyden a haya e dama drumi el a coba den e lachinan di e kashi y e sonido a splerta e dama.

Ora cu e ladron a ripara cu e dama ta lantando el a choca e dama y a mara un slopi tapando su boca p'asina e dama no grita. E dama alucha pa grita, pero mas e ladron a choke te hasta e dama a cuminsa sangra, eynan e dama a logra dal un grito.

E ladron a tende sonido di cu tin movecion den e otro kamber y a core sali bay.

Lagando e dama di edad y cu ta sufri di curazon tur spanta, ora esnan den e otro kamber a bin wak a bin haya e dama cu e slopi lora rond di su boca y mancha cu un poco di sanger. Nan a liber'e y a bati alarma yamando polis y bisiñanan cu a bin duna asistencia.

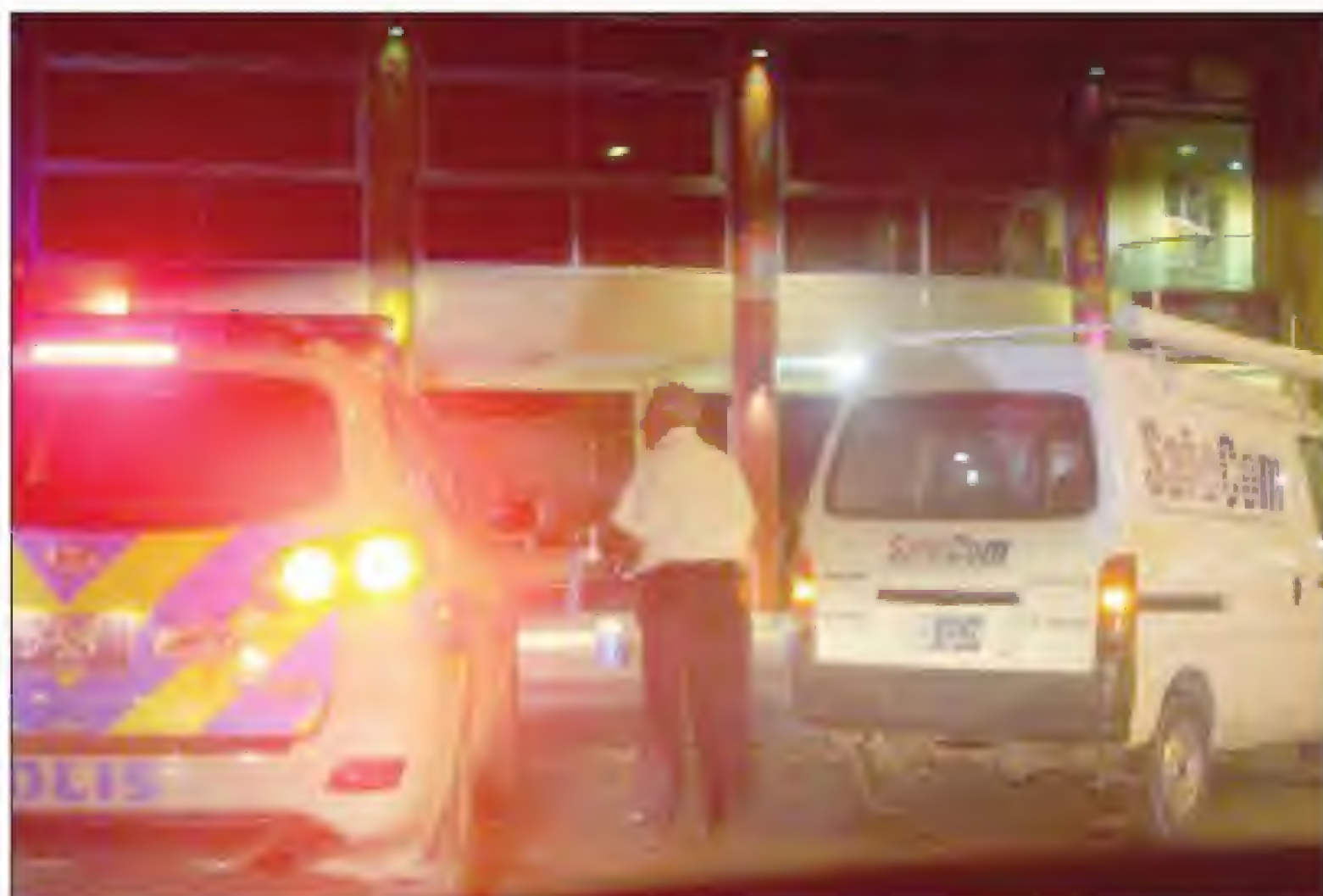
Den transcurso di dia, Recherche lo pasa pa check vingerprint.



## No pasobra bo ta un miembro di seguridad, ta dunabo derecho di para auto unda cu ta

DIAHUEBS madruga durante patruya, agentenan policial atento a tuma nota cu tin un auto di un compania di seguridad mal staciona na un cruzada hopi ocupa n'e oranan ey.

Polis a nota un guardia cu a tuma tur su tempo pa cana bay n'e auto aki y a hafa su atencion debidamente pa su malcomportacion den trafico. No pasobra bo ta forma parti di cuerpo di seguridad, ta dunabo derecho pa laga auto para na un cruzada ocupa.





# Gana un año gratis di Viño Maipo Reserva

Campaña nobo di Aruba Trading Company



E Siman aki Aruba Trading Company, representante oficial di viña maipo na Aruba a lansa un tremendo campaña, na unda un persona lo gana un año gratis di Viña Maipo Reserva. VIÑA MAIPO ta un biña hopi conosi na Aruba caba y manera su nomber ta menciona e ta bini for di un pueblo jama MAIPO na

Chile. E ta worde bisa pa ciglos caba cu e biñeronan di MAIPO ta worde milagrosamente protehi danki na su tradicion. Cada aña, tur hende ta bini hunto na e misa di MAIPO y ta resa pa e seguridad di nan tera. Sorprendentemente, e biñeronan worde proteha aña tras di aña. E bayenan fertil di MAIPO, cu tera

firme y un clima mediterraneo ta hasi e VIÑA MAIPO un di e mihor biñanan na mundo. Aña tras di aña e biña aki ta worde condecora cu premionan prestigioso road di mundo manera e medaja di oro pa e CHARDONNAY DU MONDE na FRANCIA y e medaja di oro den e SELECTIONS MONDIALES DES VINS



na unda bo mester jena bo number, telefon, email, address, e number di recibo. Despues mester deposita esaki na e caha promocional ubica na cada supermercado participante y bo ta participa automaticamente pa gana tur luna boter gratis di VIÑAMAIPO RESERVA, dinners for two na diferente restaurant y riba November 19, 2010 nos lo saca e ganador grandi cu lo disfruta di un aña gratis di VIÑA MAIPO RESERVA. Supermercado participante ta Ling & Sons IGA Supercenter, Super Food, Chengs Super market, Kong Fui Supermarket, Xia Fun, Fungs, Hong Kong Paradera, Johnsons Supermarket, Moroch Foodmart, Yuxia Cash Carry y Hua Run Supermarket. Pasa awe mes na un di e supermercado participante y abo tambe tin e checs di disfruta un aña largo di VIÑAMAIPO RESERVA completamente GRATIS.



**WIN 1 YEAR of**  
*Viña Maipo Reserva*

CHILE

Buy any bottle of Viña Maipo Reserva wine in 750 ml and stand a chance to win 1 Year of Viña Maipo Reserva wine.

Simply ask for your coupon on the checkout cashier and place it inside the promotional case located at participating supermarkets. Keep your receipt of purchase.

na CANADA, entre otro. Pa celebra esaki y pa deleita e amanteenan di biña na Aruba, Aruba Trading Company a lansa e campaña di GANA UN AÑA GRATIS DI VIÑA MAIPO RESERVA. Cu compra di cualkier boter di VIÑA MAIPO RESERVA di 750ml bo ta ricibi un coupon



# Pick-up di Cuerpo Policial envolvi den accidente n'e rotonde banda di ex-edificio di Ontvanger

DIARAZON atardi a drenta informe di un accidente unda un pick-up di Cuerpo Policial ta envolvi. Mesora a dirigi e especialista di trafico n'e sitio. Mientras un patruya di Visibility Team a bay n'e sitio pa desvia trafico, mientras ta investiga e accidente. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.



## DOW

**De Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu is voornemens in het openbaar aan te besteden.**

Het project:

**"Levering van dienstkleeding en schoeisel voor het DOW personeel in het jaar 2010"**

Volgens bestek D.O.W. -nr. 13, d.j. 2010

Korte omschrijving van het werk: Het werk bestaat uit Levering van dienstkleeding en schoeisel voor het DOW - personeel in het jaar 2010.

Het bestek is vanaf 20 augustus 2010 verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van Afl. 100,00.

De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst voor Openbare Werken DOW (Infra-gebouw, begane grond).

De openbare bescheiden (het bestek) liggen vanaf 20 augustus 2010 te DOW bij het Secretariaat van de Directie (2<sup>e</sup> verdieping).

Inlichtingen worden verstrekt op 27 augustus 2010 om 10.00 v.m. te DOW. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op 31 augustus 2010. De openbare aanbesteding vindt plaats op 14 september 2010 om 11.00 v.m. op het kantoor van de Directeur van de Dienst voor Openbare Werken.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel.  
Inschrijving dient te geschieden op het aan het bestek toegevoegde en geaanmerkte inschrijvingsbiljet.

## Agentenan policial di Brigada Motoriza ta sigui cu control den trafico



DIAHUEBS mainta nos a bin topa cu e agentenan di Brigada di Polis Motoriza cu tabata teniendo un control general den trafico. Varios boet a ser parti na automobilistanan cu no tabata cumpli cu reglanan di trafico como tambe esnan cu no tabatin nan documentonan na ordo.



## Ladronnan a kibra dreña horta na Fort Zoutman, mientras ta haya choler drumi den kleeckamer

DIAHUEBS mainta a dreña informe cu ladronnan a kibra dreña horta na Fort Zoutman y nan a haya un choller drumi den e lugar. Na yegada di patruxa policial di Playa, a bin constata cu e ladronnan a kibra e porta di e hoki pafu banda di e bar unda tin un frigidare y nan a bay cu varios cos.

N'e sitio e agentenan a ser informa cu den e kleeckamer a descubri un choller drumi na grandi.

Mesora e agentenan policial a bay lante y atende cune. Segun e choller e ta drumi eyden cu autorizacion di un hende encarga of cu ta traha n'e lugar cual despues a bin ta resulta berdad.

Polis a adverti esnan encarga cu e lugar encunto e consecuencianan cu esaki por trece.




**BACK TO SCHOOL**

**GANA** lo ultimo  
Pa e aña escolar  
*Laptop, Playstation 3 & I-pod Touch*

Cumpra cualkier 3 producto di marca Snack Pack, Act II, Swiss Miss, Peter Pan of Chef Boyardee.  
Scribi nomber, adres, telefon tras di e recibo na supermercado participante of na Compra Ltd  
den Schotlandstraat of Engelandstraat y participa pa gana.



Promocion valido di 12 di July pa 27 di Augustus, 2010



## Riba de la Sallestraat pazuid di E.P.I. a sosode un accidente di cadena unda tin 3 vehiculo S.U.V. involvi



**DIAHUEBS** merdia a drenta informe di un accidente di cadena na de la Sallestraat pazuid di E.P.I. Na yegada di polis, a constata cu e chofer di un Ford Everest shinishi A-51464 no a tene distancia y no a paga tino y el a bay dal tras di un Suzuki Grand Vitara blau scur A-31872 y consecutivamente esaki a bay dal tras di un Mitsubishi Outlander shinishi A-18215. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.



### Bin disfruta di nos Menu LOCAL

**APPETIZER**  
CRAB FRITTERS  
or  
SEAFOOD ROTI

**DESSERT**  
SCRATCH CHEESECAKE  
or  
FUDGE BROWNIE  
or  
COCONUT FLAN  
or  
KEY LIME PIE

**ENTREE**  
GRILLED RED SNAPPER FILLET  
or  
GRILLED SALMON FILLET  
or  
TRIPLETAIL SAN BLAS  
or  
FRIED FISHERMAN'S COMBO  
or  
GRILLED FREE-RANGE CHICKEN

**AWG. 50.00**

Pa persona riba full menu

15% service charge & 1.5% bbo na ta inclui

PA MAS INFORMACION Y RESERVACION TEL: 586 5900 / WWW.AQUA-GRILL.COM

Dialuna pa Diasabra: 6pm - 11pm / Dia Domingo: 5pm - 11pm

Situa otro banda caminda di Radisson Hotel, banda di Amazonia Churascaria

PUNTRA PABO LOYALTY CARD!

## Polis cu a bay 7West Nightclub pa un caso di menasa, a haya nan mes ta atende un accidente chikito



**DIAHUEBS** madrugaa drenta informe di un caso di menasa na 7West Nightclub. Na yegada di e patrulla policial, a resulta cu un homber bisti cu un bachi blanco a ocasiona problema y

a bisa di lo bolbe arma. N'e mesun momento ta sosode un accidente ora un vehiculo ta reverse y ta bay dal tras di un auto cu ta pasando. Polis ta haya ta atende esaki tambe.



## Kico autoridad por haci cu e individuo aki cu ta ser haya casi tur dia den e estado aki



DIAHUEBS atardi nos fotografo a pasa den Simeon Antonio y atrobe pa di tantísimo biaha ta bin encontra cu e individuo aki den e mesun situacion y estado ey. Nos ta pidi boso si boso por tin un sugerencia pa wak kico por haci p'e ciudadano aki.

Un biaha mas

## Polis activo den Rancho buscando Cacalaca Blanco, pa ladronicia

DIAHUEBS madruga por a nota varios patruya circulando den e area di Rancho. Esaki tabata pa dos motibo.

E prome ta cu Cacalaca Blanco bisti na blau a yega cerca algun hende banda di hotzone y de repente a cuminsa reclama un persona y a ranca un celular Blackberry y core bay den direccion di Rancho. E otro tabata un caso caminda 4 Venezolano a bay purba drenta Hotel Baccarat, pero e trahador pa un motibo of otro no a lague drenta y eynan e Venezolanonan a rabia zundra y hasta a menasa cu nan lo bolbe arma.

## Para dilanti di Subway Paradera, envelop cu placa ta desparce



DIAHUEBS merdia a drenta informe cu na un fastfood restaurant na Paradera di Subway, a sosode un ladronicia for di auto. Na yegada di polis, a compronde cu e chofer a staciona su auto Daihatsu Cuore color oro A-16873 dilanti di Subway y a baha bay paden come y ora el a sali un envelop cu placa cu el a laga den auto a somenta. Polis a tuma nota di e keho aki y a pase pa Recherche.

**AWE**  
**Mainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



**Medical & Home Healthcare Services**

E-mail: labco@labcomed@hotmail.com / www.labcomedical.com

**No laga e asesino  
silencioso mata bo!!!**

**Check bo Presion di Sanger tur ora na cas**

**CUMRA BO  
Machin pa Check Presion  
MAS PRONTO POSIBLE**

Tin varios modelo  
den stock

**DESDE**  
Awb. **33**

**Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba  
Tel. 297-5826651 - Fax 297-5826567**

**Semi Automatic  
Blood Pressure  
Monitor**

- 80 Memory Recall
- Easy-Fit Cuff
- Large Easy-to-Read Display
- Professional Quality & Accuracy



## Internacional

# Francia a cuminsa saca Roma-Gitano

PARIS - Francia a cuminsa ayera na saca 700 Roma (Gipsy) for di e pais. Ayera caba e prome 79 Roma-Gitano a ser poni riba avion rumbo pa Romania.

Gobierno Frances kier pa prome cu fin di luna dos avion mas cu Roma lo ser manda Romania y Bulgaria. Tur hende grandi lo haya for di Gobierno Frances

300 euro pa bay cune y mucha lo haya 100 euro.

E prome grupo a tuma esaki boluntariamente pa bolbe bek. Na Francia ta biba mas of menos 15.000 Roma.

E desicion di Gobierno di Presidente Sarkozy ta debi cu nan no por keda mas cu tres luna na Francia.

Hopi di e Romanan no a keda contento cu e desicion y algun di e hobennan a ataca oficina-nan di polis.

Luna pasa polis a tira riba un hoben Gitano debi cu e no kier pa para pa control di polis. E nan cu ta ser saca awor di Francia ta bin di solamente

40 campamento di Gitanto cu poco poco ta ser desmantela.

Sarkozy kier cu pa fin di october tur 300 campamento keda desmantela. Aña pasa Parijs a saca un total di 10 mil Roma Gitano.

Cu e accion di Francia esaki a trece un ola di critica. Romania a laga sa diarazon cu e ta preo-

cupa riba e odio cu ta tanta riba stranheronan na Francia.

Mayoria di e Roma Gitanonan aki ta bin di Romania. Minister di Relacionnan Exterior a bisa cu nan a spera cu lo a bin un areglo unda Francia y Romania por a yega na un solucion p'e problema di e Gitanonan.

# Spaña a aumenta su ayudo financeiro pa Pakistan

MADRID - Spaña lo incrementa su ayudo humanitario na Pakistan na 2,2 milyon di euro. Asina a anuncia diahuebs mainta durante un conferencia di prensa. Secretario di Estado di Cooperacion Internacional, Soraya Rodriguez a bisa cu e cantidad aki e suma di 3,6 milyon cu a compromete diamars ultimo, Gobierno a destina n'e crisis Paquistani un total

di 5,18 milyon loke a converti Spaña na di 8 lugar den e Plan di Emergencia relaciona cu e inundacion di Pakistan.

E ultimo aprobacion economico aki ta destina na otro ayudo cu ta compra di dos potabilizador di awa y dos equipo di potabilizador cu por abastecer awa na 1.4000 famia. Diahuebs atardi mes nan lo ser manda pa

Pakistan den un avion hunto cu Cruz Cora Internacional.

Ademas 1 milyon di euro lo ser destina na UNICEF, 500.000 na ACNUR y otro 500.000 na Programa Mundial di Alimentacion. Despues di e yamamento di Nacionnan Uni di dia 13 di augustus ultimo, e aprobacion di tres milyon a bay casi inmediato, segun Rodriguez. E Embahador di Pakistan na

Spaña, Humaira Hasan tambe tabata presente n'e conferencia di prensa y ta kere cu ayudo aki lo no yega cu retraso.

E inundacionnan a cuminsa afecta un parti chiquito y gradualmente e zonanan damnifica a cuminsa crece.

## Ex Presidente di Italia, Francesco Cossiga ta fallece

ROMA - E Demócrata Cristian Francesco Cossiga, kende tabata e di 8 Hefe di Estado di Italia a fayece ayera. E lo pasa pa historia como e Presidente mas polemico di e Republica Italiano.

"El hombre solo" manera a defini'e debi ora e tabata na poder na 1992 el a sacudi e institucion a base di controversia y su salida di tono. Tambe e lo ser recorda como e Ministro di Interior cu a yega di lidia cu un di e episodionan mas tragico den e recien historia di e pais; e secuestro y asesinato di lider Demócrata Cristian y ex Presidente di Gobierno, Aldo Moro na 1978.

Eseyan a sosode uno prome y despues di su carera politico y su dimision como Ministro di Interior, carga cu varios ehercicio desde 1976 cu a brinde custodia di e secretonan di e pais den un di su periodonan mas fastioso y duro marca cu atakenan terrorista, manifestacion masivo, escandalo y corrupcion generalisa.

Francesco Cossiga a nace 26 di juni di 1928 y ta abogado di Derecho, casa cu dos yiu. Un persona discreto y hopi prudente.

E tabata Presidente di Italia di 1985 te cu 1992 y a pasa den un autentico temblor politico-institucional. E tabata pretende di yega na su di dos Republica di Corte Presidencialista y pa haye e no a duda di antes critica e clase politico.

Cossiga a yega di bisa cu e 'Gladiador' tabata 'patriota' y di e momento ey e Hefe di Estado no a falta un solo dia den e portanan di e corantnan.

**D'Yvonne**  
BEAUTY SALON

**Tin pa ofree:**  
 Peluca  
 Hairpiece  
 Cabeí pa Weaving  
 Acesorios pa cabeí  
 Tulband den diferente color  
 tur di calidad exceptional i na Prijs Special!

**Tambe tur servicio di**  
 Cortamento di Cabeí, Curly, Hair Weaving,  
 Vlecht, Manicure, Pedicure i hopi mas.

**Excellent Service with a Big Smile!!!!**



*Busca bo producto*  
**BLACK OPEL serka nos.**

**Tel.: 583-7156**  
 Horario Dialuna te Diasabra  
 8:30 am non stop te 6:00 pm  
 Av. Milo Croes 52, Dakota

**Usa bo placa concientemente cada dia**



**Abona y ricibi bo corant preferi te na porta di bo cas tur mainta**

**Abona yama 583-1400**



# NOBLE

*Fine Scottish Whisky*

*Un whisky Escoses especial prepara cu hopi dedicacion pa perfeciona su sabor y calidad*

Palmera Quality

L.G. Smith Blvd. 140 Tel: 582-2122

## Irak: Tropa mericano ta retira

BAGDAD - Un grupo di 50 mil solda Estadounidense ainda ta permanece den e pais pa yuda Forza Arma Iraqui. E ultimo brigada di combate Mericano a bandona Irak diahuebs hopi antes cu a premira, aunke 50 mil solda lo permanece den e pais unda nan lo bay libra

e conflicto mas caro desde II Guerra Mundial. Nan lo yuda capacita Forza Arma Iraqui segun portavoz militar.

E ultimo elemento a cruza frontera alrededor di 6'or di mainta segun teniente coronel Eric Bloom, portavoz di militar Estadounidense. Casi 7 aña y

mei despues di e invasion lidera pa Washington y centenares di mil persona morto.

Awor mester limpa y prepara e equiponan, pa nan ser manda pa Merca. En total, ta tuma dos dia pa e 360 vehiculo y 1,200 solda biaha te na frontera

desde Camp Liberty, un parti afo di Bagdad y Camp Taji, parti nort di e capital.

Otro 4,000 solda a bay for di e pais via avion. Pa 1 di september, Washington lo termina e mision di combate y lo pasa na entrenamiento y asesoraemento di trupanen Iraqui.

Emision e ora ey lo stop di yama "Operación Libertad Iraqui", y lo haya e nomber "Operación Nuevo Amanecer".

E 50 mil militarnan Norteamericano cu ta keda ainda, mester bandona e pais na final di 2011 den virtud di un acuerdo conclui pa ambos pais.

## Vuvuzela den diccionario di Oxfords

LONDEN - Etompret largo y colorido y cu tabata haci hopi desorden awor ta den diccionario di Oxfords. E trompet aki a bira famoso mundialmente durante

campeonato mundial di futbol na Sur Africa.

Vuvuzela ta un di e dos mil palabranan nobo cu ayera a keda publica den e di tres edicion di

Oxford Dictionary of English.

E selección a bin despues di a analiza dos miljard di palabra cu por a scucha y mira tanto riba TV, buki of internet.

E edicion prome a sali na 1989. E recien crisis economico a trece hopi palabra nobo cune tambe manera 'overleveraged' cu ta nifica hopi debe.

Tambe e palabra 'cheeseball' cu no ta pa come, pero ta nifica un persona ta falta di bon smaak, originalidad y bon estilo.

## Colombia ta extradita traficante di droga pa Hulanda

BOGOTA - Polis Colombiano a detene un muher cu ta ser busca na Hulanda relaciona cu traficaion di droga y lo ser extradita. Minister di Seguridad Colom-

biano a declara esaki diahuebs. Luna pasa e peticion di aresto di extradicion a cuminsa via Interpol.

E muher ta ser sospecha di ta envolucra den traficaion di

1674 kilo di cocaina. E droga a ser haya na september 2007 den un boto cu tabata na caminda pa Costa Rica, Centro America y despues pa waf di Rotterdam.

Usa bo placa concientemente cada dia



Abona yama 583-1400

Abona y ricibi bo corant preferi te na porta di bo cas tur mainta



### Animal Rights Aruba

#### EMERGENCY PHONE NUMBERS

Veterinary Services: 585 0400      Pick up of injured animals or animals to be euthanized

Contreras Veterinary: 587 0917, 587 4467, 993 0404

Wayaca Clinic: 582 1720

Weekend emergency: 911 Advise which doctor on call

Animal Shelter: 582 1623 Last resort

Serlimar: 584 5080, 584 6152, 584 6456 Pick up dead animals

### We save, we care, we educate!



# Hopi interes pa sa mas di Bonsai



**SIMAN** pasa diasabra a tuma lugar un Bonsai Seminar den e aula di Fantastic Gardens. Esaki tabata completamente gratis pa tur esnan cu kier a siña mas di e topico aki.

Hopi hende ta kere cu ta un tipo di mata so ta crece como Bonsai, y esaki no t'asina.

Hopi mata por wordo forma den Bonsai.

Bonsai ta origina di China &

Japon y ta aifca manera cu bo ta crece e mata cu lo transforma su mes den un palo madura, pero den miniatura.

Cu hopi amor, pasenshi, y dedicacion e amantenan di e arte di Bonsai ta logra forma nan mata despues di varios aña den nan Bonsai personal segun nan gusto.

Sr. Aldrick "Buddy" Tromp a haci un tremendo trabao pre-

seando a'e publico presente tur su conocimiento tocanse Bonsai.

Sigur den futuro nos por spera mas di loke t'e tipo di seminari- onan aki di Fantastic Gardens y tambe lo sigui cu e siguiente stap cu e seminario di Bonsai mes, unda cu e participantenan ta bay forma nan mesun Bonsai den un periodo di 4 luna bao guia di Aldrick "Buddy" Tromp.



IPA a cuminsa cu su aña academico 2010-2011

## E instituto ta contento di por conta cu un grupo grandi di estudiante nobo den prome aña



Dialuna ultimo dia 16 di augustus Instituto Pedagogico Arubano (IPA) a cuminsa oficialmente cu su Aña Academico 2010-2011. Riba e dia aki tabatin diferente actividad di introduccion pa ambos estudiante y personal di IPA.

E dia aki a inicia cu un reunion plenario combina cu un tremendo desayuno p'e personal di IPA p'asina bisa otro bon bini y desea otro un bon Aña Academico nobo.

E dia a sigui cu e actividad oficial di introduccion caminda a ricibi tur e studentenan nobo

y tambe esnan existente a'e instituto.

E aña aki IPA ta contento di por conta cu dos klas grandi di estudiante cu a logra e testnan di entrada y a cuminsa cu e estudio pa bira maestro pa enseñansa primario.

Directora General sr. drs. Ava Thodé a duna un discurso y a yama tur e studentenan bon bini na IPA deseando tur un aña fructifero.

Señorita Iadira Chan, representante di e consejo di

estudiante di IPA (SIPA) tambe a hiba palabra y despues di esaki a sigui cu e introduccion di personal di sosten y team di docente di e instituto.

Despues di un actividad social chikito a clausura e parti oficial y e studentenan a sigui cu nan mentor pa asina haya mas informacion.

Durante e siman aki e estudiante y e docente nan ta den e siman di introduccion caminda cu lo tin diferente workshops, actividadnan social y informacion general cu nan lo ricibi.

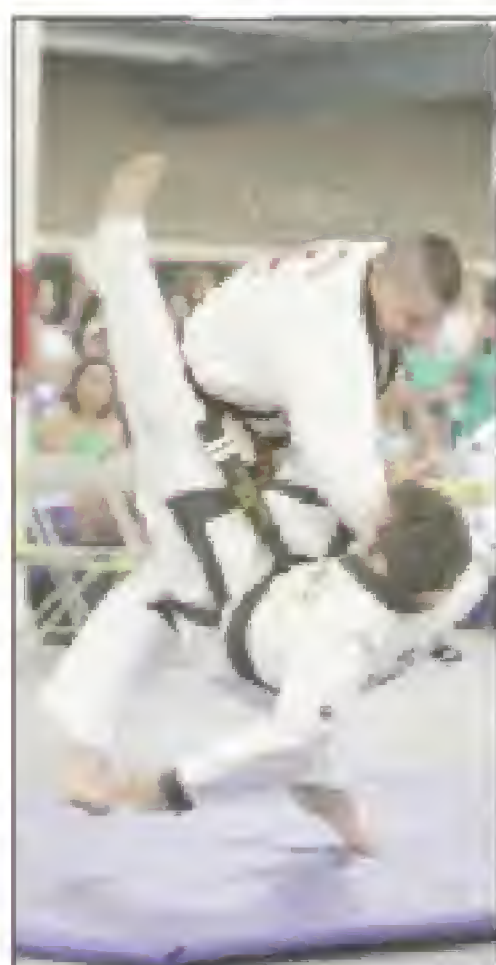


E siman di introduccion ta finalisa cu e tradicional IPA-kamp. IPA ta desea e comunidad di IPA y tambe tur maestro

y tur nos muchanan den nos enseñansa na Aruba hopi sabiduria y pa 2010-2011 ta un aña escolar exitoso.



# Delegacion di Aruba Tang Soo Do bek for di Atlanta



clincianan duna dor di e gran maestro Stephen Washington 8th Dan di Asia-Pacific Tang Soo Do Federation, e gran maestro James Allison 8th Dan di International Hapkido Sun Moo Kwan Federation, Senior International Master Phillip Bartolacci 7th Dan TAC Chair US Soo Bakh Do Moo Duk Kwan Federation, International Master Aldwin Lee 6th Dan Holland Tang Soo Do Organisation y Master Micheal Jett 4th Dan Karate World.

Richard Vrolijk a hiba combersacion hopi interesante cu instructornan di Texas, California, Connecticut, Georgia, Tennessee y tambe di Birmingham Alabama. A intercambia pensamentonan cu instructornan di Australia y Canada. Sr. Vrolijk a keda masha impresiona cu e conocimiento di e Gran Maestro Stephen Washington kende ta rebiba e formsnan y nan aplicacion den nan forma original manera practica na Korea. E tendencia di modernisa formsnan y aplicacionnan no logico di e tecnica den e formsnan di algun asociacion di Tang Soo Do ta limita e conocimiento y calidad di hopi practicador di e arte.

Pesey Atlantic Pacific Tang Soo Do Federation ta mantene su mes tradicional practicando e formsnan den nan forma original y no adapta of modernisa sin logica. Atlantic Pacific Tang Soo Do Federation di Gran Maestro John J. St. James ta un organisacion



RECIENTEMENTE a bolbe for di Atlanta, Georgia e delegacion di Aruba Tang Soo Do bao guia di sr. Richard Vrolijk. Richard Vrolijk, alumno Sherwin Wester y Tamara Erasmus a duna un tremendo prestacion n'e Atlantic Pacific International Tang Soo Do Championship na Lawrenceville, Georgia. E torneo internacional aki a tuma lugar na Merca riba 30 y 31 di juli 2010. Dia 30 di juli a tene e competiadi e 'black-beltsnan'. Riba dia 31 e torneo a sigui cu e 'Gupsnan', fahanan cu no ta preto.

Sherwin y Tamara, ambos candidato pa faha preto, a demonstra nan abilidadnan di e arte marcial Tang Soo Do manera sparring (bringamento), forms y kibramento di palo. Sherwin Wester a logra medaya di plata den

bringamento, plata den forms y brons den boardbreaking. Tamara Erasmus a logra brons den sparring y oro den forms. Ambos alumno mester a competi contra alumnonan fuerte di diferente club di Merca y internacional. N'e torneo internacional tabatin presente competitornan di Canada, U.S.A, Mexico, Panama, Inglatera, Aruba y Australia. E team di Australia di Asia-Pacific Tang Soo Do a bin hopi fuerte mes y a logra ocupa hopi puesto di prome lugar. E calidad di tecnica di e competitornan tabata hopi halto. Por a aprecia esaki den e forma con nan tabata demonstra e formsnan tradicional pa medio di concentracion absoluto, tecnicanan preciso y un energia/spirito bibo. Despues di e torneo tabata posibel pa sigui

cu ta mantene e standardnan halto di e arte marcial tradicional Koreano di Tang Soo Do (Soo Bakh Do) y ta forma lidernan di e hobenan. Tang Soo Do no ta un sport aunke e tin aspecto competitivo. E ta un arte marcial cu ta prepara e persona riba area di defensa personal, desaroyo di un mihor caracter y hiba un bida mas saludabel posibel.

Richard Vrolijk kier a gradici su casa Charlotte su yiu Sophie p'e

sosten y tambe su mayornan Juan (Cobito) Vrolijk y Maria Vrolijk-Croes, su tanta Fabia Croes y su ruman Suzy Vrolijk pa nan sosten y ayudo cu sponsorship p'e biahe. Tambe un palabra di danki na famia Wester Hubert y sra. Sita y famia Erasmus Tommy y sra. America cu a forma tambe parti di e delegacion. Un palabra di aprecio pa Wanda Broeksema di Digicel pa su sosten y uni-forma e delegacion.



Mester di un solucion rápido y duradero pa central di BOO

## Seramento di Isla ta birando peligro real

WILLEMSTAD - Di acuerdo cu e vocero di asociacion di contratistanan local, e problemanan cu jet fuel pa mercado local ta djis e comienso di loke nos por spera si no bin un solucion rápido y duradero pa suministracion di electricidad y vapor dor di e central di BOO na Refineria Isla.

Si e refineria no por funcioná normal riba un término còrtico, tin un riesgo realistico cu PDVSA – despues di warda casi un mei aña – lo baha cabez y kita Isla for su cadena di produccion y lo sera e refineria.

Esey lo ta un desaster enorme pa nos economia y nos mer-

cado laboral, algo cu nos no ta prepará p'e.

Aunke cu e Asociacion di Contratista no a wòrdo envolví den buscamentu di solucion, ta trata aki di un interes directo di e contratistanan local cu ta traha pa Isla, pa bin cu un solucion pronto y duradero pa cu e central di BOO, y specialmente

p'e refineria por produci normal atrobe mas rápido cu ta posibel.

Hopi contratista y centenares di trahador, lo pérdè trabao si Isla no bira operacional pronto y ta bien conoci cune momentonan aki no tin trabao alternativa na Còrsow pa nan.

E situacion rond di e central di

BOO te ainda ta sumamente preocupante, aunke cu ta trahando riba un solucion.

No mester balotá e importancia y necesidad pa start e operacion na Isla a corto plazo.

## Greg Koeiman a sali liber di asesinato riba Gabi Castillo

WILLEMSTAD – Diarazon ultimo Corte den Promé Instancia na Còrsow a absolvé e ex agente policial Greg Koeiman di tur culpa den asesinato di e musico Dominicano Gabi Castillo e anochi di despedida di Carnaval y kimamento di Rey Momo.

Dos siman pasá Fiscal durante un intervencion cuestionabel y debil a dicta 15 aña di castigo pa Koeiman apesar cu Jealioñ Wederfoort a confesá y confirmá den tur tono cu ta su persona a tira Gabi mata.

Contra Wederfoort tambe Fiscal a pidi 15 aña di castigo, pero

diazon el a haña 12 aña di castigo.

Koeiman a ser absolvé di e asesinato di Gabi, pero a haña un castigo di 12 luna di prison, pasobra e tabata arma di candela ilegalmente den su poder.

Dos siman pasá Wederfoort, kende ta pasa pa bodyguard di

Koeiman den bida diario a declará cu el a actua den defensa propio, pasobra Gabi lo a bin cu machete riba dje.

Durante e caso a bin dilanti cu ta for di 2000 casá di e musico difunto tabatin un relacion amoroso cu Greg Koeiman y durante e nochi di despedida di Carnaval, Gabi y Koeiman a pleita cu otro dilanti Topogigio den Roodeweg.

Segun testigonan, Koeiman lo a bisa Gabi cu "awe e cos aki ta

caba". Esey a sosodé despues cu Gabi a baha for di e trailer di su banda pa bay haci su necesidad y nèt ne sitio caminda Koeiman tabata para mira Carnaval.

Greg Koeiman un tempo tabata polis, pero a mete cu traficacion di droga na Hulanda y a ser condená pa posesion ilegal di arma. Loke a contribui ne hecho cu autoridadnan a haña Koeiman sospechoso te hecho cu su siguiente dia despues di e asesinato e kier a bula bay Sint Maarten.

Mensahe a bau pa Premier:

**“Baha directiva di UNA den 24 ora sino ta bin accion”**



**BANCO DI SEGURO SOCIAL SVB**

### **“SCHOOLVERKLARING” PA PENSION DI HUERFANO**

Tur huerfano(a) entre 15 y 25 aña cu ta bai scol den dia mester entrega e **“SCHOOLVERKLARING”** pa e aña escolar **2010/2011**. Esnan cu ta bay scol anochi mester entrega e **“SCHOOLVERKLARING”** hunto cu e **“LESROOSTER”**. Pa evita atraso den pago di pension di huerfano(a), e papelnan aki mester wordo entrega **no mas tarda cu dia 19 di augustus 2010** na departamento di Pension, Vondellaan #21 of na SVB San Nicolas, Bernardstraat #71.

Pa mas informacion, por yama na e siguiente telefoonnan: 527-2760 of 527-2763

Ora un huerfano(a) stop di bai scol, e mester avisa SVB pa evita cu pension di mas wordo paga. Sea asina bon di tuma bon nota di e aviso aki.

**ir. Edwin M. Jacobs**  
**Director**

SVB – Seguridad pa Aruba su Comunidad

WILLEMSTAD - Den un carta cu decanonan di dos facultad na UNA a manda pa Promé Minister Emily de Jongh-Elhage, nan ta exige pe percurá pa baha e Comishon di Supervision di UNA inmediatamente.

Dia 6 di augustus ultimo e decanonan di dos facultad na UNA a informá Gobierno Central di e problemanan cu a surgi den seno di UNA y a muestra cu e Comision di Supervision no ta funcioná, pero mas bien a dedicá nan mes na conspirá y cometé intriga y traha plan pa bula cabez di hende na UNA.

Relacioná cu informacion nobo cu nan a haña di e maneho financiero na UNA y e posicion cu Comision di Supervision a asumí, e dos decanonan a bolbe manda un carta pa Promé Minister.

Den e material cu nan a manda pa Promé Minister, e por tuma nota di e papel dudoso cu Comision di Supervision y nan compinchinan ta hunga den UNA. Yesaki ta absolutamente inaceptabel pe decanonan y p'esey nan a pidi Promé Minister pa percurá pa dentro di 24 ora core cu henter e Comision di Supervision a base di e datonan cu ta muestra cu situacion financiero di UNA a dañá considerablemente.

Presidente di e facultadnan, R. Sophia y drs. Manuel-Eliza a pidi Promé Minister pa tuma accion urgentemente sino lo bay tin accion serio na UNA. Copia di e carta aki a bay pa Omayra LEEFLANG, Zus de Lannooy, Pedro Atacho y Gobernador Goedgedrag. Na teritorio insular e carta a bay pa Diputado Alcalá-Wallé y pa Gezaghebber.



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## E leyenda con cadushi a haña sumpiña

Pa: Roland W. Peterson

HOPI, masha hopi tempo pasa, mas cu cinco mil aña pasa, Aruba tabata pasa dor di un temporada hopi seco.

Basta tempo a pasa cu ni un drupel di awacero a cay for di cielo. Tur e matanan na Aruba a seca te cu nan a muri. E unico matanan cu a keda bibo tabata e cadushinan.

E cadushinan, prome cu e segura, a acumula awa y a stiwe den nan tronconnan y ta pasey nan tabata por e keda bibo.

E tempo ey cadushi no tabatin sumpiña, su troncon tabata bonita rondo sin lashi y hopi liso. Cu e awa cu e cadushinan a stiwa den nan tronconnan nan por a keda na bida pa hopi tempo sin yubida of awacero. Pero kico a cuminsa ta pasa e tempo ey?

Tur e bestianan cu mester di awa, tabata su cu e cadushi ta yena di awa. Awor bo por imaginabo kico nan tabata haci?

Si... nan a cuminsa ta come e cadushinan pa haña awa, y asina nan a casi come tur e cadushi na Aruba. Ta solamente un par di mata di cadushi a sobra.

Tur dia e "cabritosauronan", e "buricosauronan", e "coneeuwosauronan" y tur e otro nan di e familia Dinosaurio tabata come e cadushinan pa haña awa. E tabata un bista tristo, y

solamente un par di cadushi a sobra.

Durante mesun tempo ey tabatin un par di parha, cu tabata biba na Aruba, pero tur dia nan mester a bula bay un otro pais pa bebe awa. Awor e parhanan a cuminsa ta preocupa. Nan ta bula ariba nan ta bula abao.

Si cos sigui asina un par di dia mas, anto nan lo no tin un palo pa para riba dje.

Tur e parhanan tabatin nan halanan na cabes, nan no tabata sa kico pa haci.

Di ripiente un parha chikito a bin dilanti. El a tende cu e anochi ey, un parha tabata di bin di e lugar cu yama "Tenochtitlan" unda cu cadushi ta un mata sagrado. E supuesto parha eyta uno misterioso, pero hopi sabi. For di e caminda cu e parha ta bini, bestianan no por come cadushi mas. Pesey nan lo puntra e parha aki kico nan por haci.

E anochi ey tur e parhanan a bay riba un sero n'e punta oost di Aruba. Nan a keda lanta y tabata blo wak na cielo pa wak ki ora e parha ta yega. Hopi di nan, di tanto wak na cielo a haña un nek stijf. Luna tabata yen y cla y no tabatin nubia.

Por fin banda di mey anochi

nan a mira e parha ta bin. E parha tambe a mira nan y el a baha bandadi nan. Nan a conte kico ta pasa cu e cadushinan y cu nan ta hopi preocupa.

Nan a bisa cu nan a tende cu e ta un parha hopi sabi y cu e por zorg cu e cadushi no ta wordo comi mas.

E parha e ora ey a bay cant'i laman y a cuminsa traha un pocion den un comchi calbas. For di leu e otro parhanan tabata wak con e ta mezcla: awa di laman, santo blanco, yerbe di laman, tres pia di un panicrak, dos pida cocolishi y diferente otro cos cu nan no por a mira kico nan ta.

Despues di un rato e parha a bin bek cu e pocion. El a puntra e otro parhanan pa nan mustre

unda e matanan di cadushi, cu a sobra, ta keda.

E ora ey e parha, cu un pida yerbe di laman, a frega e pocion riba tur e matanan di cadushi y ela bisa nan: "Ora solo sali bo ta yen yen di sumpiña e resto di bo bida. Bo yiunan tambe lo nace cu sumpiña. Semper lo bo stiwa awa den bo troncon. Bo por biba mas cu dos cien aña. Y bo por crece mas cu diesiete meter di haltura. Ninguin bestia lo bay come bo mas."

Mainta ora solo a sali, tur e parhanan den pura a bula bay wak e cadushinan. Nan no por a kere nan wowo.

Ata... tur e matanan di cadushi ta para firme y mahestuoso, for di tera te na corona

di nan cabes, tur ta yen yen di sumpiña. Masha cauteloso nan mester a acerca e matanan di cadushi.

Ban laga nos, ban bisa e parha misterioso danki pè bon trabao cu el a haci.

E parhanan a bula tur caminda, pero ninguin caminda nan por a topa e parha misterioso. Y for di e dia ey te awe nan ta buscando e parha ey.

Tin hende ta bisa: "Como el a bula anochi y tabata un parha hopi sabi, e mester ta un Shoco. Y asina tambe Shoco a haña e fama cu e ta un "sabio". Un cos si ta sigur, for di e dia ey, nunca un mata di cadushi a brota sin sumpiña. Y asina e leyenda a nace con e cadushi a haña su sumpiña.

### FOR SALE – AWG. 525,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 512 MB Memory
- 40 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

### FOR SALE – AWG. 675,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 1 GB Memory
- 80 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

Interested, please call Sue Winklaar at 583-1400.



**Animal Rights Aruba**

**EMERGENCY PHONE NUMBERS**

Veterinary Services: 585 0400      Pick up of injured animals or animals to be euthanized

Contreras Veterinary: 587 0917, 587 4467, 993 0404

Wayaca Clinic: 582 1720

Weekend emergency: 911    Advise which doctor on call

Animal Shelter: 582 1623    Last resort

Serlimar: 584 5080, 584 6152, 584 6456    Pick up dead animals

**We save, we care, we educate!**



## Corte Penal den Prome Instancia ta sigui cu varios caso

20 augustus 2010 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	J.E.D	Pro forma E.D. ta wordo acusa di intento di ladroneria den apartamento di un persona riba 9 di juni 2010.
08.15	L.A.	Pro forma A. ta wordo acusa di exportacion di cocaine riba 29 di april 2010. Tambe e ta wordo acusa di posesion di hennep den e periodo di 3 te 16 di augustus 2009. Alavez e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a haci uso di un foto falsifica pa registracion di un boto den luna di juni 2009
08.30	J.D. V.L.L	L. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladroneria cu violencia di tas di un persona riba 12 di januari 2010. Tambe e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladroneria cu violencia di tas di un otro persona riba 12 di januari 2010 L. ta wordo acusa alavez di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladroneria cu violencia di un kashi di placa di un oficina di number y/of un persona riba 4 di november 2009 E ta wordo acusa tambe di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladroneria cu violencia di placa y/of cigarianan di un minimarket y/of doño di e minimarket riba 9 di november 2009.
08.30	G.G.M.	M. ta wordo acusa di intento di ladroneria den un cas di pertenencianan di un persona riba 5 di april 2009. Tambe e ta wordo acusa di ladroneria den un otro cas di pertenencianan di hende riba 5 di april 2009. Alavez e ta wordo acusa di a resisti cu violencia y/of menaza di violencia contra dos ambtenaar di polis riba e mes fecha ey. E violencia tabata encera cu M. a intencionalmente ranca y/of trek den otro direccion cu e funcionarionan kier a hibe, a scop y lucha cu nan, a consecuencia di cual nan a sufri lesion. M. ta wordo acusa ademá di a menaza un persona, riba e mes dia, cu un crimen contra su bida, dor di intencionalmente bisa e persona ey cu e lo tope y lo reek su som y/of cu e lo no sosega te cu e caba cu ne. Mas leu e ta wordo acusa di destruccion di un plachi di gips y/of un porta y/of plafond na warda di Polis di Nord riba 5 di april 2009 y di a resisti cu violencia y/of menaza di violencia contra otro ambtenaar di Polis, dor di dal e den su cara cu mokete y/of dor di bringa cu ne. A consecuencia di esey e ambtenaar a sufri lesion.
11.30	A.K.T.	T. ta wordo acusa di a menaza un persona cu un crimen contra su bida y/of maltrato grave y/of maltrato cu arma riba 30 di december 2009, dor di manda e persona ey mensahenan di sms intencionalmente menazante y bise/grite cu si e haya un biaha mas den su cas, e lo dune un sota. Tambe e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a menaza un persona cu un crimen contra su bida y/of maltrato grave y/of maltrato cu arma riba 16 di januari 2010, dor di mustre un arma di candela na un manera intencionalmente menazante y bise/grite (entre otro) cu si e haya su gana, e lo ta morto caba. T. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, tabatin un of mas arma di candela y/of un of mas bala den su posesion den e periodo di 16 di januari 2010 te 21 di januari 2010, sin cu e tabatin permiso pa esakinan. T. ta wordo acusa alavez di tabatin intencionalmente hennep den su posesion riba 21 di januari 2010.
11.30	A.K.T.	T. ta wordo acusa di a intencionalmente cumpra y/of bende y/of transporta y/of sconde un laptop y/of charger den e periodo di 6 te 25 di juni 2009.

## Mambo ta sigui cu su actividadnan den Playa

**MAMBO** ta sigui cu su eventonan pa pueblo cu ta gusta haci compras. Awe diabierna **MAMBO** ta invita pueblo en general pa ta presente den Caya Grandi, for di 6pm te cu 8:30 pm pa presencia e evento grandi di ATA. E actividad aki ta tuma lugar riba e tereno di ex La Linda, unda ta bay tin musica live di Oreo y Youth Extreme.

Durante e evento aki tambe lo tin e sorteo di e premioan di ATA, un biahe ful paga na New York, plus hopi premio chikito, y gift certificate di varios comerciante den caya. Ainda tin tempo pa bia haci bo compras prome cu 6 pm cerca un tienda den caya grandi y bo tambe por participa den e sorteo. Eganador mestera presente e anochi aki pa reclama su

premio. Tur tienda tambe por keda habri pa un shopping night te 9'or y haci e anochi aki un shopping night inolvidable pa un y tur.

Diasabra, esta mañan 21 augustus, tambe **MAMBO** lo ta bay tin un otro "sidewalk sale" Bazaar. Tiendanan lo por bende nan mercancíanan bao di tent dilanti nan tiendanan na prijsnan hopi popular. Lo ta bay tin musica manera semper, y caya lo ta sera pa trafico.

**MAMBO** ta gradici ATA pa a envolvi e comerciantenan den caya y ta desea tur shoppers un anochi placentero, awe diabierna anochi, y pa diasabra ta specta tur hende bek pa sigui haci nan compras durante nan sidewalk sale Bazaar.

## IPA ta tene su tradicional IPA-kamp

Dos dia di actividad social y recreativo pa estudiante y personal

**AYERA** y awe IPA lo tene su tradicional IPA-kamp pa tur estudiante y personal di e instituto. IPA-kamp ta tuma lugar tur aña den e introducción-week y ta wordo organiza p'e propio studentenan di dos aña di estudio inicial di IPA.

IPA-kamp ta dos dia di actividad social y recreativo pa estudiante y personal di IPA y tin como meta pa stimula e aspecto social den e instituto

creando asina e sentido di colegialidad y comunidad.

Awe diabierna 20 di augustus tur personal di sosten di IPA tambe lo participa a'e IPA-kamp. Esaki lo tin como consecuencia cu IPA no lo ta accesibel pa publico riba e dia aki.

IPA ta pidi tur hende pa tene cuenta cu esaki. Den transcurso di otro siman lo publica un reportahe di IPA-kamp.



Elogio p'e forma con el a surpasa su adiccion

# Rustico Werleman ta bek riba pista di Palo Marga despues di a cana un caminda largo y scur

DIARAZON den oranan di atardi e coredor di drag, Rustico Werleman compaña pa Nelson Winklaar a haci entrega di un poster di e auto di careda "Christine" na Minister Presidente Eman y Minister Visser den sala di Consejo di Minister. Tabata un momento emocionante pa Rustico Werleman, kende despues di a cana un caminda largo y scur dor di su adiccion di droga, a muestra mundo cu e ta riba e bon caminda y bek den e deporte di drag cu tanto ta fascin'e. Rustico Werleman tabatin e suerte cu e tin bon amigo y coleganan cu a saca un man pa yude pa yega na unda e ta awe.

Sr. Nelson Winklaar di "The Brute Racing Team" a conta cu Rustico ta un persona masha conoci y stima cerca hopi cu conoc'e. E auto "Christine" cu el a hereda a wordo cori semper pa Rustico Werleman riba Palo Marga. Rustico Werleman lamentablemente a cay den e garan di droga y a perde tur cos, tambe su auto cu tanto el a stima. Su amigonan a dicidi di saca un man pa yuda Rustico den su rehabilitacion y nan a logra den nan empeño.



Rustico Werleman ta un ehempel con un adicto cu ayudo di otro nan por vence. Hopi blaha comunidad ta punta dede y ta condena e adicto y no ta dun'e e chens cu e mester pa drecha su bida. Rustico Werleman awor kier yuda otro nan cu tambe a cay den droga y ta canando riba e mal caminda.

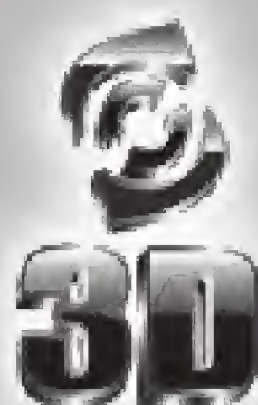
Rustico Werleman mes a papia abiertamente di su adiccion y a bisa cu e no kier wak atras, pero kier sigui pad-

lanti. E ta haya e programa di pone hende bao curatela uno hopi bon, mescos tambe e ta di opinion cu durante su tratamento mester duna e adicto trabao den comunidad pa haci, pasobra djis sera un adicto den un centro no ta yuda realmente. Rustico Werleman kier manda e mensahe pa tur eyfo cu si bo kier algo den bida, bay p'e. Pone e meta bo dilanti y trata na logra dor di haci uso di bo propio forza y determinacion. El a termina bisando: "Mi tin un bon Gobierno cu ta traha".

Prome Minister Mike Eman a felicita Rustico cu su logro y tambe a enfatisa cu Rustico tin hopi bon amigo cu a kere den dje y a dun'e un man ora realmente e tabatin mester di e man ey. E ta sigui bisa cu ta bon cu tin programanan cu ta duna esnan den adiccion un "second chance in life". Minister Richard Visser a bisa cu Rustico Werleman ta muestra cu deporte - sea den dragrace of cualkier otro sorto di deporte - ta crea un ambiente positivo y saludabel y ta yuda nos surpasa cosnan cu casi ta imposibel pa surpasa. Rustico ta ehempel di esaki!



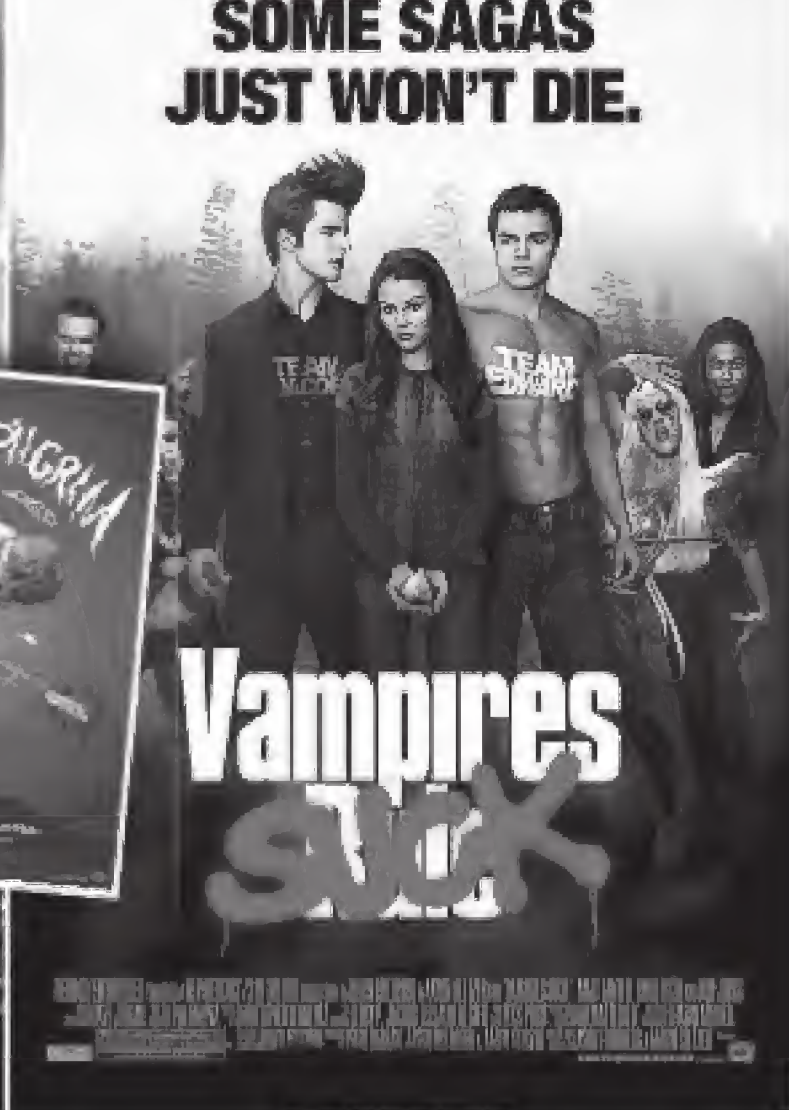
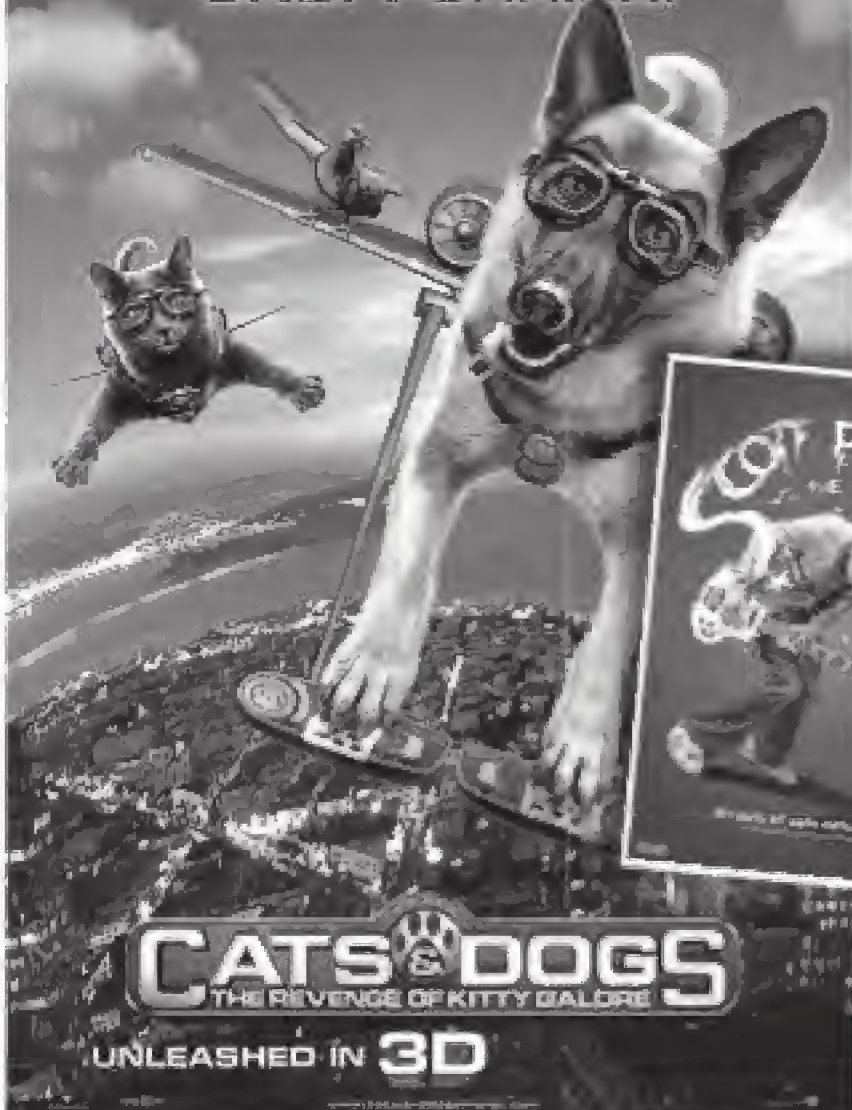
NOW BUY YOUR TICKET ONLINE



VISIT US ONLINE AT [WWW.THECINEMAS.AW](http://WWW.THECINEMAS.AW)

JUST LIKE REAL SPIES...  
ONLY FURRIER.

SOME SAGAS  
JUST WON'T DIE.



## SCHEDULE FOR WEEK OF AUGUST 19 - AUGUST 25

\*matinee: saturday & sunday | late show: friday & saturday

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
<b>CATS &amp; DOGS - KITTY GALORE</b> daily: 4:15 - 6:15 matinee: 12:15 - 2:15 late show: 11:15 <b>VAMPIRES SUCK</b> daily: 5:45 - 8:30 matinee: 12:15 - 3:00 late show: 11:15 <b>STEP UP 3D</b> daily: 6:45 - 9:00 matinee: 11:30 late show: 11:30 <b>GROWN UPS</b> daily: 4:45 - 7:00 - 9:15 matinee: 12:00 - 2:30 late show: 11:45 <b>THE EXPENDABLES</b> daily: 6:00 - 8:30 matinee: 1:15 - 3:30 late show: 11:00 <b>SALT</b> daily: 8:45 matinee: 11:00 late show: 11:00 <b>DESPICABLE ME 3D</b> daily: 4:30 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:15 <b>INCEPTION</b> daily: 4:45 - 8:00 matinee: 1:30 late show: 11:15	<b>CATS &amp; DOGS - KITTY GALORE</b> daily: 4:00 - 6:00 matinee: 12:00 - 2:00 late show: 11:00 <b>SCOTT PILGRIM VS THE WORLD</b> daily: 5:45 - 8:30 matinee: 12:15 - 3:00 late show: 11:00 <b>CHARLIE ST. CLOUD</b> daily: 6:00 - 8:30 matinee: 1:00 - 3:30 late show: 11:00 <b>GROWN UPS</b> daily: 4:45 - 7:00 - 9:15 matinee: 12:00 - 2:30 late show: 11:45 <b>DESPICABLE ME 3D</b> daily: 4:30 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:15 <b>SALT</b> daily: 8:45 matinee: 11:00 late show: 11:00 <b>THE OTHER GUYS</b> daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:30 late show: 11:45 <b>STEP UP 3D</b> daily: 6:45 - 9:00 matinee: 11:30 late show: 11:30 <b>INCEPTION</b> daily: 4:45 - 8:00 matinee: 1:30 late show: 11:15

### AT CRYSTAL THEATER

**CRYSTAL THEATER**  
Situat in the Renaissance Mall

Tickets available at the Crystal Theater Box-office, next to Crystal Casino from 5:00 pm.

Movie starts at 8:30 pm.

**MOVIE ONLY AWG. 17,-  
DINNER AND MOVIE ONLY \$39,-**  
per person plus 15% service charge

**AQUARIUS**



# EU ta pidi KLM disculpa

DIAMARS Comision Europeo a ofrecé KLM su disculpa pa declaracionnan cu un vocero di Union Europeo a haci comosifuera cu KLM a keda sin cumpli pa compensá pasaheronan cu a keda pegá.

E vocero di Comision Europeo den su declaracionnan un dia promé a crea e impresion eróneo cu a scual KLM pa no a compensá pasaheronan cu anteriormente e aña aki a sufri daño a consecuencia di e nubia di shinishi.

Diferente medio di comunicacion na Hulanda y tambe na Antia y Aruba a publicá e informe aki.

E comision lo a bisa cu KLM, irrespecto e circunstancianan, semper mester duna daño y perjuicio ilimitá pa gastonan n'e pasaheronan y cu KLM lo no tabata cumpli cu esaki. E declaracionnan aki e comision a hala aden awor.

Den un declaracion nobo, diarazon ultimo, Comision Europeo ta declará cu no tin cuestion cu e comision a scual KLM. Ademas e comision ta bisa cu ta trata di un situacion complicá y excepcional y cu e Union Europeo den futuro sercanolo bay wak con ta atendé e situacion aki. Mester wak esaki pa henter e gremio di aviacion y no pa cada compania di aviacion individualmente, asina e comision a splica.

Mescos cu tur compania aéreo KLM tambe ta haña cu e regla di compensacion nunca no por tabata intencioná pa situacionnan di forza mayor extremo manera den e caso aki. 'E reglanan aki ta scirbí pa un retraso riba su mes òf cancelacion, no pa un situacion caminda a tene e espacio aéreo completo será pa tempo mas largo. Nos tabata kier bula, pero nan notabata permítí nos. E ora ey no ta razonabel pa benta tur gasto envolví den scochi di e compania di aviacion, sigur no awor cu e comision mes y e Ministernan Europeo di Trans-

porte ta haña p'e motibo ey cu mes pronto mester adaptá e reglanan", asina Director di KLM, Jan Ernst de Groot a bisa.

"Nos ta huzga cada reclamo riba sumes. Pendiente adaptacion di e reglanan nos kier yuda pasaheronan. Den e siman cu a sera e espacio aéreo nos promé prioridad tabata pa habri e espacio aki bèk mas liher posibel, pasobra asina so nos por a hiba nos pasaheronan cas. Den e dianan cu a sigui 30 mil empleado di KLM a cumpli cu esaki, entre otro pa motibo cu a ehecutá mas tanto buelo extra posibel".



The children of the late:



**Vicencia Patricia Wilson**

would like to thank each and everyone for their support, and kind words, flowers, cards and their presence, during these past days.

**Masses for repose of "Censi" are :**

Friday August 20, 2010, 6.30 p.m. at the Saint Theresita Church  
Saturday August 21, 2010, 7.00 p.m. at the Emanuel Chapel

**Junan di difunto:**

**Vicencia Patricia Wilson**

kier a gradici un y tur, cu a sostene nos y cu a manda flor, kaarchie y a hasi acto di presencia durante ultimo dianan.

Misa pa sosiego di alma di difunto "Vicencia" lo ta

Diabierna 20 di Augustus, 2010, pa 6.30 di atardi namisa, Sta. Teresita  
Diasabra 21 di Augustus, 2010, 7.00 di anochi na, Emanuel Kapel



**AD PATRES**  
funeral home

Von Rensselaerstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated

**Aurora**  
Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

ESTIMADA ES A LOS OJOS DE JOHOVA LA MUERTE DE SUS SANTOS.

- Salmo 116:15

A fayece cristianamente:



**Octavio Bareño**

\*20-11-1932 †16-08-2010

**Na nomber di su:**

Ayudantenan y amigonan stima manera familia: jairo Riu, Maria, Roosje

**Rumannan:**

Maximiliano y familia  
Alfredo y Angelica y familia  
Ida y Antonio y familia

**Bisiñanan:** Jolanda, Rosimbo, Stella, Glenda, Magriet, Verna, Dominico, Ivan y familia, Magda y familia y demas sobrinanan y sobrinonan.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 20 di augustus 2010 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.



# Un pick-up cu a perde control y a bolter na Sabana Basora

DIAHUEBS merdia a drenta informe di un accidente unda un pick-up a bolter na Sabana Basora Noord riba caminda pa bay santana. Na yegada di e patruxa policial, a constata cu e chofer di e pick-up a perde control di e stuur y a bolter. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.





# Brazil Taekwondo Stichting a duna demostracion

DIADOMINGO atardi Brazil Taekwondo Stichting a duna un demostracion di taekwondo na Playa. E idea tabata pa propaganda deporte di taekwondo na Aruba.

Clifford Rasmiyn y Alberto Klaber tabata e dos personanan cu a dirigi e team di Brazil Taekwondo Stichting. Nan a demostra diferente faceta di taekwondo, for di e formanan te cu bringamento cu e equipo electronico.

A cuminsa cu 4-hoeks forma, despues a sigui pa skopmento riba cusinchi, bulamento over di hende, sigui pa bringamento. Tur e facetonan a ser duna un tras di otro na unda cu Clifford y Klaber tabata cambia, p'asina e publico presente por a haya un bon impresion di kico tur taekwondo ta.

Mester bisa si cu e solo a haci un cos, pasobra e stage tabata preto y net e ora ey e solo tabata riba su piek, pero tog e muchanan por a musta e publico presente tur loka taekwondo ta ensera.

Jeandrick Gumbs di 8 aña a pone e publico pone nan mannan na boca ora cu el a bula over di 5 mucha y skope cusinchi. Esaki tabata un di Klaber su faboritonan, e facetonan di 17 aña pasa, ora cu el a lansa cu e team di demostracion na Aruba na unda cu nan tabata duna demostracion e tempo ey na diferente hotel na Aruba cu e team.

E aña aki a anticipa tocante team di demostracion y porfin a logra haci esaki diadomingo den e programa di Back to School.

Tabatin otro deporte tambe manera Kendo di Sergio cu tambe a duna un tremendo demostracion n'e publico presente. Manera nos a bin ta bisa cu Brazil Taekwondo Stichting ta riba e caminda corecto awor cu nos a cumpli un otro aña di existencia.

Tabata 17 aña pasa y riba 18 di augustus cu Alberto Klaber a lansa un campaña di promocion di taekwondo aki na Aruba ora cu el a funda e stichting.



Si bo ta hoben di edad, gordo of flaco, homber of muher y bo no sa kico pa haci, wel nos di Brazil Taekwondo Stichting ta invitabo pa join nos grupo. Nos tin e grupo di mayor tambe cu ta train hunto cu nan yiunan. E trent aki

a cuminsa desde cu e mayornan a bin bek for di Miami y awor tin mas y mas mayor ta compaña nan yiunan den training, pero tin lugar pa abo tambe.

Nos ta situa na Tarcisius Kleuterschool, net patras y panort di e Misa di Brazil.



## Overlijdensbericht

De Raad van Toezicht van de Stichting Ziekenverpleging Aruba heeft met grote droefheid kennisgenomen van het overlijden van mevrouw:

**Geertruida J.M. Boesten - Kokshoorn**

Moeder van de voorzitter van de Raad van Bestuur van de Stichting Ziekenverpleging Aruba, drs. Arnoud Boesten, arts.

De Raad van Toezicht van de Stichting Ziekenverpleging Aruba wensen dr. Boesten en de overige familieleden heel veel sterkte in deze moeilijke dagen.

Moge haar ziel in vrede rusten



**Mementomori Funeral Home N.V.**

Yolanda - Leo - Eugene

Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Niemand leeft voor zichzelf, niemand sterft voor zichzelf. Wij leven en sterven voor God onze Heer, aan Hem behoren wij."

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze zorgzame vader en broer



**Dhr. Julius Alfred Gill'ard**  
geboren 19 november 1944  
overleden 18 augustus 2010

**Namens zijn:**

**zoon:** Jonathan Gill'ard

**pleegkinderen:** Bruce Heinrich Karg op Aruba  
Pedro Karg in Nederland  
Marc Karg na Suriname  
Jerry Karg in Nederland  
Sandra Gill'ard in Suriname

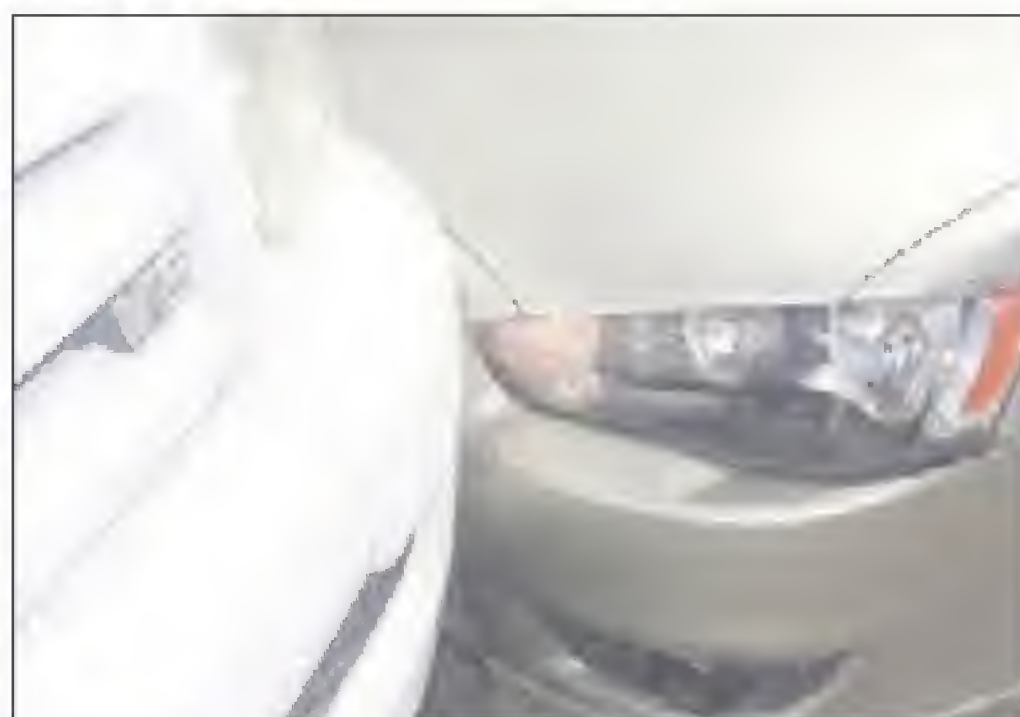
**zusters en broers:** Irmeline Claudette van de Vijver-Gill'ard en familie in Suriname  
Eleonora Cornelia Elshot-Gill'ard en familie in Amerika

Julliette Asmy Gill'ard en familie op Aruba  
Emiele Abraham Gill'ard en familie in Suriname  
Willem Marius Gill'ard en familie in Nederland  
Ferdinand Eugène Gill'ard en familie op Aruba  
Leonie Georgetine Gill'ard †, en haar kinderen Sandra, Rosita en Imro Gopabrau in Suriname

De begrafenis zal later bekend worden gemaakt.



## Dama no a duna preferencia na cruzada van Leeuwenhoek y de la Sallestraat y a ocasiona accidente



**DIAHUEBS** tardi a drenta informe di un accidente a'e cruzada van Leeuwenhoek y de la Sallestraat. Na yegada di e patruxa policial a constata cu e damita chofer di un pick-up Toyota Tundra blanco A-33591 cu tabata bayendo nort den van Leeuwenhoekstraat no a duna preferencia na un Mitsubishi Lancer color di oro A-6711 cu tabatin preferencia bayendo pariba den de la Sallestraat. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Awe tardi ta lanza imagen nobo di Aruba

## Preparacion grandi riba Plaza La Linda pa evento nacional



**FOR** di ayera trempa caba por a mira e compania di luz y sonido "Elite Productions & Entertainment" ta instalando ekiponan pisa riba Plaza La Linda den Caya Betico Croes, den cuadro di preparacion pa

e evento nacional cu ta cuminsa awe tardi for di 6:30PM pa 8:30PM. Aruba Tourism Authority a uni forza cu e organisacion di comerciantenan local MAMBO pa asina organisa un evento grandi den

nos caya grandi pa asina cera nos pueblo conoci cu e imagen nobo di Aruba. Mientras cu di un banda MAMBO a percura pa tiendanan ta habri pa un bazaar di compras, tur presente lo por gosa di presentacion di e banda Youth Extreme y OREO mientras cu lo percura pa standnan di cuminda crioyo, pasa bocan local y sin lubida bendemento di artesanian local. Representantenan di ATA lo splica di e cambionan di e diferente logonan cu a uza di Aruba den pasado, mientras cu Minister di Turismo, Ormar Oduber lo elabora riba e vision di e Gabinete Mike Eman pa cu nos turismo y su desaroyo.



## Den madrugada deconocinan ta kibra porta di supermarket

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diarazon den careda di 4'or di madrugada, na un supermarket na Savaneta, unda ladronnan a drenta y a bay cu varios cos. N'e sitio polis ta topa cu e homber, doño e Chines G.F. di 47 aña naci na China, y a ta

declara cu el a wordo lanta p'e compania di seguridad cu a bise cu e alarma di e negoshi a zona. El a bisa cu ora cu el a yega, el a mira cu desconocinan a forsa e porta di hero parti pazuid y a drenta den e negoshi. Te camin-

da cu el por a mira e ladronnan a bay cu caha di whisky, tambe caha di diferente cigarra, basta carchi di telefon y placa los. Polis a tuma su keho y Recherche ta sigui cu e investigacion. E doño lo manda un lista di e otro cosnan cu e falta.

## Ladronisia den un apartamento na Sabana Liber

UN habitante di un apartamento na Sabana Liber, diarazon 9.30 di mainta ta pidi asistencia di polis, como cu ladron a drenta su lugar.

NA yegada polis a papia cu e homber F.E.C.G., naci na Colombia di 42 aña, kende ta bisa

polis cu un dia prome el a sali for di cas 1'or di merdia, y ora cu el a regresa bek 11'or di anochi, el a mira cu ladronnan a drenta su cas.

Segun su declaracion, ladronnan a habri e porta di cura cu el

a laga na yabi y el a haye habri. Den e cas, el a haya tur cos reboltia y ta falta algun cos entre otro laptop, camara digital, renchi y armband di oro, telefon blackberry y placa cash. Recherche ta sigui cu e investigacion.

### *Overlijdensbericht*

Met grote droefheid heeft het bestuur van de Stichting Bloedbank Aruba, staf en personeel van de Bloedbank kennis genomen van het overlijden van mevrouw:

**Geertruida J.M. Boesten-Kokshoorn**

Moeder van de voorzitter van de Raad van Bestuur van de Stichting Bloedbank Aruba, drs. Arnoud Boesten, arts.

Het bestuur van de Stichting Bloedbank Aruba, staf en personeel van de Bloedbank wensen dr. Boesten en de overige familieleden heel veel sterkte in deze moeilijke dagen.

Moge haar ziel in vrede rusten



"Señor ta mi wardador  
pues mi'n tin falta di nada  
den cunucu di yerba berde  
E ta ponemi sosega  
E ta hibami na awanan trankil  
pa mi bolbe haña forsa" psalmo 23 vers. 1, 2 y 3.

Cu profundo tristeza na nos curason  
pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa  
fayecimento cristianamente di



**Sra. Rugia florenzia Perdomo Adamus**  
\* 7- Nov- 1954 + 10-Aug- 2010

**Na number di su esposo:** Andres Perdomo

**Yuinan:** Nilfo Orsilia

Jhonny Andres Orsilia

**Tata di su yuinan:** Nilfo Doeí Orsilia

**yui di Criansa:** Joanna Perdomo

Tennison Perdomo

**Rumannan:** Franklin Adamus

Ciryl Adamus

Clinton Adamus

Humphrey Adamus

Roy Adamus

Shirley adamus

Maria Adamus

Rudolf adamus

Richard Heyliger

Elton Adamus

**Na number di Famia:**

Adamus, Heyliger, Anthony, Roseburg, Adamson, Florenus, Kemp, Vos, Richardson, Werleman, Panneflek, Rasmijn, Semper,

De Graf, Cranston, Simons, Van Andhold, Vries y Perdomo.

Prima(onan), Subrina(onan) bisiñanan y demas famia y conociman.

Nos disculpa si durante nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

**Acto di Entiero lo tuma lugar Diabierna 20 di Augustus 2010 pa 4'or di atardi na misa Santa Theresita na San Nicolaas y despues saliendo pa santana Catolico na San Nicolaas.**

E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Santa Theresita y for di 12:45 te 13:45'or den Ad Patres fubne(San Nicolas).

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

**AD PATRES** funeral home  
Van Rensselaerstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated



# Basta problema entre pareha na Santa Cruz

DIARAZON anochi 9.15, Central di Polis ta manda polis di Santa Cruz pa un asistencia na un cas na Santa Cruz, unda un pareha ta sinta den auto ta bringa cu otro.

Na yegada polis a topa cu e pareha E.D. di 30 aña y e muher V.v.V., naci na Aruba di 19 aña, sinta den un auto y e homber tabata maltrata e muher. Ora cu polis a yega e muher a baha for di e auto y a cana bay direccion di uncas na Pabilon. E tabata hopi altera y rabia. E mama a bin papia cu polis y e ta bisa cu e problema a cum-

insa dor cu cu su yiu muher a coy e auto di su ex amigo E.D. sin su permiso y no kier dune e auto bek, ora cu ex amigo a bin buske.

Polis a controla papelnan di e auto, y a resulta cu e no tabatin ningun papel. Takelwagen a bin y a hiba e auto warda di polis. Mirando e problema E.D. a pidi polis pa bay cune n'e cas na Pabilon, pa coy su cosnan p'e bay na cas di su mama. Polis a bay y eynan nan ta topa cu V.v.V. y tambe doño di e cas. E doño ta bisa polis cu el a huur un kamber cu E.D., pero el a trece e muher den e cas, locual

e doño no kier como cu e ta bisa cu V.v.V. tin mal comportacion y ta hopi agresivo y no ta respeta hende.

El a bisa polis tambe cu e no kier p'e muher V.v.V. keda mas den su cas. Polis a hibe e ora na cas di su mama. Serca e mama tambe a surgi un problema, como cu el a bisa e mama cu e ta bin biba eynan, pero no ta respeta leynan di e cas.

Polis a papia cune y a mustre riba su comportacion loke el a compronde y lo bay hunto cu su mama pa busca ayudo profesional.



ARUBA

Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios tin e tristo deber di participa fayecimento di señora:

**"Consuelo Marcelina Spencer"**

na bida mama di nos colega señora Magda Kock-Cardoze

Nos ta desea Magda y demas famianan hopi forza den e dianan dificil aki. Cu señora Consuelo M. Spencer sosega na paz.

Den nomber di:

Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen,

Staf y Personal di Cuerpo di Douane Aruba

"Where, O death, is your victory? Where, O death is your sting?"  
But thanks be to God, who gives us the victory through our Jesus Christ.  
(1 Corinthians 15: 55, 57)

With deep sympathy we announce the passing of



**LINDA E Halman-HAZEL**

**left to cherish her memories are her**

**Husband:** Winston (Walker) Halman

**Mother:** Lucia Hazel

**Father:** Wilfred Hazel

**As her children:** Wanethka & Debbirina Hazel

**As her grandchildren:** Melique, Dabianni, Andrina

**Sister:** Jeanette Hazel & fam.

**Brothers:** David Richardson (England)

Vincent & Doris Hazel (Holland)

Herman & Leonie Hazel (Holland)

Cisco & Jean Hazel (Holland)

Irvin (Mighty Red) & Judith Hazel

Charles Hazel & family (Holland)

James (Dick) Hazel & family

**Sister in law:** Wilfred (Shirley) Halman

Celestina Pompey & fam (Holland)

**Aunts:** Beryl Hazel & fam.

Linda Hazel & fam.

Helen Rabsact & fam (St. Thomas)

Eileen Edwards & fam (England)

Bernice Richardson & fam (England)

Bertha Hodge & fam (St. Thomas)

Audrey Clyne & fam (Puerto Rico)

**Uncles:** Frederick Hodge & fam (St. Thomas)

Joseph Hodge & fam (St. Thomas)

**Godchildren:** Audry & fam (Holland)

Rosalie Hazel (USA)

Judis Hodge (Anguilla)

Shariffa Hoge (Anguilla)

**Nieces & Nephews:** Frank, Hester, Dave, Allan, Shefton, Derroll,

Shevron, Clifford, Sharlene, Shante, Charissa,

Francisco, Irye, Husan, Ray Michael, Charisma, Diana, Janine, Jamie,

Rache, Jameson, Arina, Atina, Dianna, Marie

**Cousins in:** Aruba, St. Maarten, Anguilla, Curaçao, St. Thomas,

Germany, England, Holland, U.S.A.

**Good Neighbors:** Florence & Boeboel Martis, Irema, Warner

**She was related to family:**

Hazel, Halman, Hodge, Heeward, Celsaire, James, Richardson, Fleming, G

urnbs, Rumit, Delmore, Craig, Cornet, Levenstone, Goerdal, Brown,

Petersen, Kingsale, Baptist, Muller, Clark, Dollison, Solomon, Laveist, Ra

mou, Rabsact, Edwards, Matthew, Clyne, den Boef, McBene, Coutar,

Gel, Maduro, Koolman

**Care-takers:** Gwendolyn, Lucrecia, The Harms Foundation

The Methodist Church, the Woman League, H.O.H, Bloodbank

Invite you o attend the laying to rest of Linda on Friday August 20th

at 3:30pm at the Methodist Church and from thence to the

government cemetery in San Nicolas. **The body will be laid out in**

**the Christ Church Methodist Church from 1:30pm until 3:00pm**

**for viewing. The service will being at 3:30pm.**

If in our sorrow we forgot to mention a family member please

accept our apology

Donation to the Edmond Harms Foundation will be highly

appreciated, there will be a box at the entrance of the Church.



**AD PATRES**  
funeral home

Van Raesselaersstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated



**OPORTUNIDAD PA TRABAJO****Live in maid**

Pa bario di Mon Plaisir

Interesadonan serio por jama

593-0725 of 592-2676

**TA BENDE****Cas Nobo**334 m2, 3 Bed, 2 Bath,  
1/2 Fence, Land 954 m2

380.000 Avg. Price Negotiable

call: 7310742 / 7324274

Nice House!

**Homber sorprende pa atracado madrugada den su cas**

CENTRAL di Polis ta manda polis di Oranjestad diahuebs madrugada 2.30 na un cas den Edenstraat, unda un homber a wordo atraca den su cas y maltrata cu un bate.

Na yegada polis a papia cu e victima R.T. y el a bisa polis cue tabata drumi

y a spierta y a mira un homber para su dilanti. E ta bisa cu e homber ta color lichtbruin y pechi cora para su dilanti. E ta bisa cu e homber tabatin su laptop den su man y un bate.

Segun su declaracion el a grita e homber desconoci y e homber a

cuminsa maltrata cu e bate riba su cabes. El a purba di wanta e golpi y a haya golpi na su brasa tambe. Despues e homber a sali bay.

Polis a buske den becindario, segun descripcion, pero no a topa cu ningun hende.

**TA BUSCA****Un Persona**

Interesa pa bende  
Producto Cosmetico  
Europeo

Adrs: Sero Blanco 32

Cel: 747 4087

Trece e aviso aki

30000142

**TA HUUR****Un Cushina**

Por jama  
libertamente  
na 5604579  
despues di 5 or

**CLASIFICADO**

**3 DIA PA  
SOLAMENTE  
25 FLORIN**

TEL: 583 1001 / 583 1002 / 583 1003

**TA BENDE**

**Puppies** di 2 luna  
bleuw pa 150 florin

Tata ta un Chinese Chow,  
mama ta un Weener dog

Pa mas info yama

5676502 / 7474087

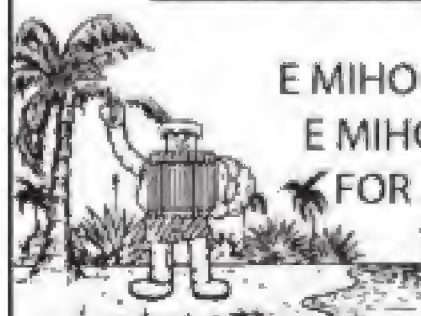
3 so a resta

**NANKANG**  
Unlimited Parts &  
Enterprises N.V.  
Performance Tires



All Parts  
in stock &  
accessories

TEL: 583 1001  
MORGENSTER 12 - B

**TROPICAL RADIATOR**

E MIHOR SERVICIO, E MIHOR CALIDAD,  
E MIHOR RADIATOR, I E MIHOR PRIJS  
FOR ALL YOUR RADIATORS NEEDS!!!  
YOU NAME IT WE MAKE IT !!!!

CAYA G.F. BETICO CROES #248 ORANJESTAD - ARUBA  
TEL/FAX 297-5821802 CEL. 5923661/7379999

**Aruba Limpi**

- Ta Chapi
- Corta tur sorto di mata y/of troncon
- Ta recohe sushi
- Mantention semanal/ mensual
- Tel: 738 7943



1 ora nos caba nos mes ta hiba na Dump

**E.H. ALUMINIUM EXPERT**

PORTA, BENTANA, REKWERK  
PA CAS Y PA NEGOSHI, INSTALACION  
DI GLAS Y REPARACION GENERAL

**Nos ta cumpli sigur!**

Contact:  
Ermelina Hoevertsz  
Sero Patrishi 14D  
Tel: 742-1800 Fax: 583-0960  
email: aluminium.expert@gmail.com



**Mae's**  
Flower & Gift Shop

Pa tur ocasion nos tin  
regalo y blaas pa recién naci

Pos Chiquito 267C, Casas Del Caribe  
Tel: 584-9956 Cel: 743-3580

**Resultado di Loteria****LOTTO CATOCHI**

8332

5993

1568

**ZODIAC**

0616 Geminis

**BIG FOUR**

8282

**SUPER FOUR**

6387

**LOTTO DI DIA** 09-12-21-26-30**DIARIO**

2265

1041

6183

**CORSOW**

6966

5135

6498

**Servicio pa Comunidad****Telefon di Emergencia**

Number di emergencia 911  
Polis 100  
Brandweer 582-1108  
Ambulance O'stad 582-1234  
Ambulance S.N. 584-5050  
Hospital 587-4300  
Centro Medico 524-8833

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Botica Paradera  
Pariba di Brug: Botica

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr. Weststrate  
Pariba di Brug: dr.

**Otro Servicionan**

Setar Info 118  
Digicel Info 145  
Setar 582-5151  
Elmar 582-3700  
WEB 525-4600  
Serlimar 584-5080  
Rode Kruis Aruba 582-2219  
FADA 583-2999  
AANA helpline 583-8989  
Fund. Abuso Sexual 582-4433  
Fundacion Guia'mi 587-1677  
Fund. Muher  
den Dificultad 583-5400  
Fund. Tel. Pa Hubentud 131  
588-6138  
Accion Rescate 584-2718  
Centro Kibrahacha 588-3131

**Polis**

Polis Tipline 11141  
Oranjestad. 582-4000  
San Nicolas 584-5000  
Savaneta 584-7000  
Santa Cruz 527-2900  
Noord 587-0009  
Strandpolitie 586-3003  
Balashi 585-2500  
Aeropuerto 524-2424  
Aruba Transfer Tour & Taxi  
583-2856  
582-2116  
Best Taxi Services 588-3232  
Coop. Ver. Tas 587-5900  
ATS 583-5361  
Arugas 585-1198  
S.O.S. Teleayudo 583-1190

EDITA PA: The Media Group,

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel: (297) 583-1400, fax: (297) 583-1444,

E-mail: noticia@awemainta.com,

CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-

82800, BENTA LOS Afl 1.50,

ABONEMENT Afl 35.00 pa luna,

ORA DI OFICINA: Daluna pa Diahuebs

8 a.m. - 5 p.m.

IMPRESA: Imprenta Nacional Arubano.

DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar &amp; Victor R. Winklaar

REDACCION: noticia@awemainta.com,

BENTA DI AVISO:  
sales@awemainta.com



**Les di IDIOMA**  
 Estableci na 1993  
 Grupo /Individual  
 Mainta of anochi  
 ✓ **INGLES Aug.23**  
 ✓ **PAPIAMENTO Aug.19**  
 ✓ **Hulandes Aug.19**  
**☎ 5880950**  
**Juff. Murray**

**Office Coordinator**  
**Course Afl.250 pa luna**  
 Luna 1  
 \*Telephone & Reception  
 \*Customer Service  
 Luna 2  
 \*Office Systems-Filing  
 \*Motivation & Communication  
 Sept.17 la cuminsa tur diabierna  
 Orario: 9am te 12 of 6.30-9.30pm  
 T-5880950-D.T.N.V. Estableci na 1993

**Keyboard typing**  
 Afl.250 (3 luna)  
 Curso intensivo \*  
 Mainta-atardi- of anochi  
**Tel.5880950**

**Computer les**  
 → BEGINNERS  
 → ADVANCED  
 \*WORD 2007  
 \*EXCEL 2007  
 \*E-MAIL \*CHAT \*INTERNET  
 \*POWERPOINT 2007  
 \*QUICKBOOKS PRO  
 \*PC REPAIR \*PHOTOSHOP  
 \*WEB PAGE DESIGN  
 Tambe: PRIVATE LES  
**Tel.5880950**

**AWE Mainta**  
 noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

**Aurora Funeral Home**  
 CURADOR 76  
 Oranjestad, Aruba  
 Tel: 588-6699  
 Fax: 588-6698  
 Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, m'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
 Salmo 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:

**Josephine Geo- Purcell**  
 Mi her conoci como "Joyce"  
 \*05-03-1947 +18-08-2010

**Na nomber di su:**  
**Esposo:** Jose Henrique Geo  
**Yunan:** Kenneth Geo y Marilyn Maduro  
 Kennedy Geo y Shaolin Soliana  
 Jason Werleman y familia

**Nieto y Nietanan:**  
 Kerwin Martinus na Hulanda  
 Kaylee Geo  
 Kendra Geo  
 Kenah Geo

**Rumannan:**  
 Agatha y Angus Fontaine y familia  
 Theresa Elica y Robert Ignacio y familia  
 Paul Sylvester Franklin Haynes y familia na Canada

**Sway y cuña:**  
 Ricardo Geo y familia na Hulanda  
 Beatrix Geo- Tromp y familia

**Subrina y sobrinonan:**  
 Rosemary Ignacio y familia  
 Enid Ignacio y familia  
 Anthony y Vanesha Ignacio y familia  
 Chantelle Fontaine y familia  
 Jo- Anne Fontaine y familia na Hulanda

**Amiga y amigonan miher conoci:**  
 Jahaida Geerman  
 Mirna Holzman y familia  
 Sharlin Matos  
 Josefina Locadia y familia  
 Evelyn y Alii Maduro  
 Zulaika Martinus  
 Gina y Liza

**Famianan:**  
 Geo, Fontaine, Ignacio, Haynes, Purcell na Merca, Werleman, Tromp, Soliana, Holzman, Geerman, Martinus, Maduro, Locadia, Barret, Dalrymple

**Acto di entierro lo tuma lugar** Diamars 24 di augustus 2010, di 8:30 pa 10:30 di mainta na Misa San Francisco na playa y despues saliendo pa Santana Sabana Basora.

**Adres pa condolencia:** Aurora Funeral Home, Cumana # 76  
 Diasabra 21 di augustus 2010  
 Di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu pa motibo di nos tristesa nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia.



**Labco** **24 Hours Services!**  
**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
 RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare  
 \* Wheelchairs \* Oxygen Concentrators/Cylinders  
 \* Beds \* Difficulty Walking  
 \* Walkers \* Rent a portable electro scooter  
 \* Bathchair (Fits in all cars, trucks, 41lbs).  
 \* Commodes \* Crutches / Canes  
**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

**Horoschoop**

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
 Un soño ta realisá. Bo ta lanta awe mas sabí y poderoso. Corda riba bo salud, alimentando corectamente bo preocupacionnan.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
 Bo ta proponé pa sali di tur cos straño. Bo ta hopi curioso explorando cosnan nobo y expresá bo mes cu hopi emotividad.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
 Drecha bo caminda p'e progreso cu bo inteligencia, perseverancia y fe den Dios. Ta tempo pa atendé kehonan y tuma accion.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
 Tur cosnan rond di bo ta bòlter bèk. Bay sigur y tuma bo tempo den tur cos. No tuma riesgonan n'e momentonan aki.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug  
 Bo tin cu enfrentá awor loke cu tin remedio. Tur loke tabata secreto cu pa añanan bo a tene scondi, ta sali na cla. Mantené e márgen di tur conflicto familiar.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
 Ta yega e momento pa tuma iniciativa den tur cos. Lesa, siña, ta lagabo gana mas experiencia. Libertad y independencia económico ta mas importante.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt  
 No stanca, sperando cu otro nan ta tuma desicionnan pa bo. Tuma e iniciativa, pero no sigui cu e persona cu kier sigui consehonan.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
 Problemanan doméstico y familiar ya no ta afectá bo, pasobra bo por solucioná nan sin problema. Bo tin e energia pa haña recuperacion, amor.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
 Bo ta hiba felicidad pa otro nan. Compania di hóben o muchanan ta haci bo còrda temponan pasado. Bo ta mas comunicativo, expresivo y sincero.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
 Ta importante stabilisá bo mundo material cu spiritual. Bo mentalidad ta permiti di sa unda e miher oportunidadnan di negoshi ta.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
 No duna tanto importancia na loke bo no tin. Confia den bon fortuna. Bo ta identificá bo mes como un bon mayor.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
 Conflictonan bieu y familiar ta wòrdu resolvé y ta yega ben-eficianan económico grandi. Loke realmente cu bo ta haña ta satisfacion.

<b>TIPO DI CAMBIO OFICIAL</b>			
<b>Valido pa 20 augustus 2010</b>			
Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.71	1.73	1.75
Engelse Pond Sterling	2.72	2.77	2.83
Zwitserse Frank per CHF. 100	171.23	171.95	172.75
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japane yen per JPY. 10.000	206.29	208.17	210.27
Euro per XEU. 100	226.55	228.62	230.91

**Provision di Divisa 1.3%**  
**Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.**  
**Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.**  
**BANCO DI CARIBE**



Den Mundialito di Criollitos

## Team Aruba ta knock out Rep Dominicana

E team di Aruba cu ta hungando den e di X Mundialito di Criollitos na Venezuela a knock out un gigante den baseball cu t'e pais di Republica Dominicana cu e score di 14-4.

Esaki sigur ta muestra cu e muchanan di Aruba no ta vacila pa bataya den e grandinan. E pitcher habridor tabata Eric Mendez cu a tira un bunita wega, apesar cu den e prome inning Dominicana ta cuminsa fuerte cu hit, y den di tercer inning ta conecta homerun.

Tur esaki no a intimidá e equipo di Aruba cu nan plan ofensivo cu a cuminsa cu Jerrick Francees den e prome inning ta saca un hit den right, ora cu e pitcher di Dominicana tabata durísimo.

Den di dos inning Jean Claude Hernandis ta subi base cu base por bola, Guyon Cannister ta conecta un bataso duro pa short, cu e short no por a handle y ta sigi

pa outfield, Raibiently Mercalina ta conecta hit tambe, pa empuga e dos prome caredanan. O'brian Barret ta conecta un hit den left fastioso cu a haci e core e basenan pa un triple.

Un inning na unda cu e bate a sali agresivo bon pa 4 caenda. Den di tres inning atrobe e pelotero di Aruba cu ta temibel pa su bate cayente, Jerrick Francees ta conecta un homerun descomunal den center, cu ta duna Jerrick e total di 4 durante e mundial aki, despues e fiesta a sigi cu Jean Claude cu ta conecta doblete, Valentino Dirksz ta haya base por bola, Raibiently Mercalina tambe ta subi base cu base por bola, O'brian Barret ta conecta otro hit, na unda cu Mercalina ta score di primera te home cu bon coremento di base, asina e inning ta termina cu 4 careda mas.

Den inning cuater tabata Mitchell

Martinez cu a subi cu base por bola, y ta roba base, te tercera, Jerrick Francees ta conecta un fly grandi pa anota Mitchell, Eric Mendez ta conecta hit, Jean Claude ta bolbe conecta mas hit, Ronald Werleman ta drenta wega y ta ricibi un base por bola, Raibiently ta bati pa fielders choice, y atrobe O'brian Barret ta conecta un triple, y e mes ta score e ultimo careda pa completa e score di 14-4.

Sigur un emocion p'e team cu a bula na halto cu e victoria aki, un pais chikito ta knock out un gigante den baseball.

Ayera Aruba a enfrenta Cuba p'e ultimo wega, cu nos no a haya e score final. E Mundialito aki sigur a yuda e muchanan hopi més, awor nan lo ta regresando Aruba dladomingo atardi pa 6or, y lo ta den preparacion p'e proximo campeonato local na Aruba mes, cu lo sigi cu Aruba Center Little League cu ta kere den e muchanan aki.

### Overlijdensbericht

Met grote droefheid heeft de Raad van Toezicht van de Stichting Ziekenverpleging Aruba, Raad van Bestuur, staf en personeel van het Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal kennisgenomen van het overlijden van mevrouw:

**Geertruida J.M. Boesten-Kokshoorn**

Moeder van de voorzitter van de Raad van Bestuur van de Stichting Ziekenverpleging Aruba, drs. Arnoud Boesten, arts.

De Raad van Toezicht van de SZA, Raad van Bestuur, staf en personeel van het Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal wensen dr. Boesten en de overige familieleden heel veel sterkte in deze moeilijke dagen.

Moge haar ziel in vrede rusten



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;  
den kunuku di yerba berde Eta ponemi sosaga.  
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa."  
Salmo 23

Cu honda pena nos ta participa fayecimento di:



**Petra Monica Martis**

Mihor conoci como "Juchi"

ExJuff. Monica di Colegio Cristo Rey

\*19/10/1934 + 15/08/2010

**Na number di su**

**Jiunan:** Ex Parlamentario-Arthur y Pascha Panneflek y famia  
Aimée Panneflek

**Nieto:** Kevin Panneflek

**Rumannan:** Inocente (Siso) Martis y Vilma Martis y famia  
Editha Wouters y Frans Wouters y famia na Hulanda

**Subrino y subrinanan:**

Suzy Wesley y famia na Merca  
Lorraine Martis y Hubert Martis y famia na Corsow  
Angèle Martis y famia na Corsow  
Corine Martis y famia  
Erwin Wouters y famia  
Audrey Tromp y famia  
Jerome Wouters y famia  
Edsel Wouters y famia

**Tanta:** Isidora Manuela y famia na Boneiro

**Primo y primanan:** Wout y Martis na Aruba

**Primo, primanan y ihanan:** Martis, Marchena, Margarita y Tram na Corsow  
Martis, Manuela y Paula na Boneiro  
Cecilia y Cicilia na Hulanda  
Manuela, Ortiz y thompson na Merca  
Nirma Jansen na Boneiro

**Amiga:**

**Bisiñanan:** Baley y Dania

Miebronan di Blue Army y Grupo di Oracion Hesus Cristo

**Demas famia y amigonan:** Martis, Manuela, Panneflek, Wouters, Lozano, wout, Tram, Marchena, Margarita, Ortiz, thompson, Paula, Cecilia, Cecilia,

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

**Acto di entierro lo tuma luga Diasabra 21 di Augustus 2010 pa 10'30or di mainta na Misa Sta. Teresita na San Nicolas** despues saliendo pa Santana Católico na San Nicolas. For di 9'or di mainta e restonan mortal di Juchi lo ta reposa den misa Sta. Theresita.

Enbes di manda flor of krans lo prefera donacion na Stichting SVGA pa muchanan mentalmente retarda lo ta altamente aprecia. Lo tin un box den misa disponibel.

**Adres pa condolencia:** Ad Patres Funeral Home  
Diahiera 20 di Augustus 2010  
7:00 pm - 9:00 pm



**AD PATRES**  
funeral home

Von Rensselaerstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated



## Mementomori Funeral Home N.V.

Volanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor ta mi wardador, mi' n tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe hanja forsa."  
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayemento cristian di nos mama, suegra, wela, bisawela, ruman y tanta stima:



**Sra. Consuelo Marcelina Spencer**  
mihor conoci como: "Conche"  
26 april 1935 - 13 augustus 2010

**Na nomber di su:**

**yiunan:** Cecilia Cardoze y Bernard Bardouille y yiunan  
Henry-Oscar Cardoze y yiu  
Glenda Cardoze y Henry van Grieken  
Sandra y Nico Croes-Cardoze  
Zoraida Cardoze y Orlando Marcelina y yiunan na Hulanda  
Magda y Michael Kock-Cardoze y yiunan  
Jacqueline Cardoze y Johnny Tromp y yiu  
Gregory Spencer y Serra Submeier y yiu na Hulanda

**rumannan:**

sr. Walter Spencer y famia na Curaçao  
sra. vda. Melinda Cortez-Spencer y yiunan  
sr. Hubert Spencer y famia na Curaçao

**nieto(a)nan:**

Jeremy, Beverly, Jorge, Cindy, Caine, Chantal, Michelline,  
Marielaine, Michelangelo, Wensley, Sheila

**Bisnieto(a)nan:**

Shadienne, Queshawn, Shainnely, Daschle-James

**comader:**

sra. Rosa Croes-Mata y famia,  
sra. Ramona Robert-Arcaya y famia

**sobrino y sobrinanan, primo y primanan**

**famia:** Spencer, Cardoze, Bardouille, van Grieken, Croes, Mata,  
Kock, Marcelina,  
Submeier, Cortez, Holmond, de Lannoy, Lake, La  
Fontaine, Toppenberg, Escalona,  
Tjen A Kwoei, Rincones, Euphrosina, Roos, Tromp y  
demas famia na Hulanda y Curaçao, ta invita tur amigo, bisia y  
conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra  
21 di Augustus 2010 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa  
San Francisco pa santana central na Sabana Basora. E resto  
mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa San Francisco na  
Playa

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home  
diabierna 20 di Augustus 2010 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di  
condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia  
den nos tristeza.

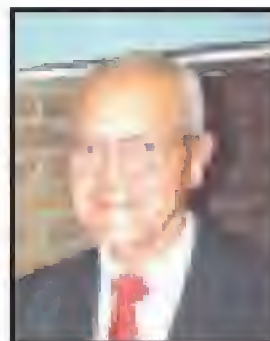
## Aurora Funeral Home

Curaçao 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

" Señor ta mi wardador, mi' n tin falta di nada;  
den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe hanja  
forsa."

Salmo 23

Cu honda pena, conforme cu Boluntad di Dios y  
cu bon memorianan di su Bida ta anuncia fayeci-  
mento di:



**CELSE CORNELIS BAIZ**  
"Papa Checho"

\* 28 juli 1937 † 17 augustus 2010

**Na nomber di:**

**Su esposa:** Clara del Socorro

**Su jiu:** Milko & Angèle  
Joshua

**Su yiunan di crianza:** Carlos "Juancito" y Famia  
Cathy y Famia  
Sandra y Famia  
Enrique y Famia  
Nando y Famia  
Ramses y Famia

**Su nietonan:** Nathan  
Aidan, Danu

**Su ruman:** Jean "Boy" Baiz y Famia

**Su suegro:** Albert y Mayra Traugott y Famia  
**Manera Famia:** Yiya y Chichi Perez y Famia  
Maria Torres  
Rebequita Aaron  
Fina Baiz y Famia  
Johnny Quijada y Famia  
Gordon Geggie y Famia  
Ruby y Juanita Roys

Tur su subrina y subrinanan y demas familiarnan y  
amigonan ta invita pa **acto di entiero cual lo  
tuma lugar riba diabierna 20 di augustus 2010  
di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral  
Home y despues saliendo pa Santana na  
Sabana Basora.**

Enbes di flor of krans nos lo tin un box disponibel  
pa un donacion pa Edmund Harms Foundation.

## Aurora Funeral Home

Curaçao 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi' n tin falta di nada, den cunucu di yerba  
berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco,  
pa mi bolbe haya forza.  
Salmo:23.1

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero agradecido na Dios pa  
tur lo cual cu el a nifica pa nos ta participa fayecimento di nos tata,  
ruman, abuelo, bisabuelo stima:



**Sr. Viudo Arevalo Maduro**  
Mihor conoci como "Remalo"  
Na edad di 77 aña

**Na nomber di su esposa:** † Señora Olga Maduro

**Su acompañante:** Florentina Mathilda Dirksz

**Yiunan:** Johan Maduro y Rosa Werleman y yiunan  
Mayra Trimon y Edwin Trimon y yiunan  
Marina Maduro y yiunan  
Rubin Maduro y yiunan  
Modesto Maduro y yiunan  
Mizaida Fernandes y Juan Carlos y yiunan  
Sira Maduro y yiunan  
Roy Maduro  
Jessica Farro y Mirto Figaroa y yiunan

**Rumannan:** † Eloy Maduro

† Jaunita Maduro y ruman na Venezuela

**Nieto y nietanan:** Natasha Kwidama y Anthony Kwidama y  
yiunan  
Richard Trimon  
Shaira Maduro y Esposo y yiunan  
Giancarlo Laclé  
Rubino Laclé  
Suyenne Ridderstaat y yiu  
Jennyfer Boezem  
Paola Boezem  
Mary-Beth Rasmijn  
Cesmar Rasmijn  
Revelino Rasmijn  
Rose-ann Maduro  
Miriana Frias y Renny Pardo y yiunan  
Emanuel Frias y Nisa y yiu  
Pricela Trimon  
Jeanerly Trimon

**Bisnieto y bisnietanan:**

**Swanan:** Silvio Ridderstaat y Señora  
Rafael Ridderstaat y yiunan

**Cuñanan:** Aura Martinus y esposo y yiunan  
Lucia Ridderstaat y esposo y yiunan  
Rosa Martina y esposo y yiunan  
Palmira Ridderstaat y yiunan

**Primo y primanan, Comer y compernan:**

**Su mihor amigo:** Jan Sermeleer.

**Demas famia:** Maduro, Ridderstaat, Kock, Ruiz, Leest, Kelly,  
Kwidama, Trimon, Boezem, Fernandez,  
Pardo, Josephias, Martinus, Martina, Farro,  
Christians, Brete, Gavidia, Tromp, Giel,  
Ridderstaat, Albertsz, Pas, Frias, Kemp, Jacobs,  
Figaroa, Quandus, Irausquin, Leonard,  
Dirksz, Laclé, Rasmijn, Ras, Loopstok y demas  
famia ta invita tur amigo, bisia y  
conociman pa asisti na acto di entiero lo tuma  
lugar diabierna 20 di augustus 2010 di 2'or pa  
4'or di atardi na misa Santa Anna na Noord,  
despues saliendo pa Santana na Noord.

Nos disculpa cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di  
condolencia na cas y  
si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of otro famia.

Usa bo placa conscientemente cada dia



Abona yama 583-1400

Abona y ricibi bo  
corant preferi te na  
porta di bo cas tur  
mainta



Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748



# Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi a logra un biaha mas!

DIABIerna pasa dia 13 di augustus ultimo, Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi a organisa su di dos bustour anual. E biaha aki e tema tabata "Comparti" cu enfoka riba placer di lesamento combina cu actividad na dos instancia. Alrededor di 60 mucha cu mas di 10 boluntario a haci bishita na Casa Cuna y Imelda Hof.

E muchanan a keda encanta cu e storlanan di Compa Nanzi. Na Casa Cuna, Kevin Swaen di apenas 9 aña a capta atencion di e muchanan cu e storia: 'E documento', scirbi pa Desiree Correa. Na Imelda Hof e muchanan a scucha cu hopi atencion e hobenan Lynette y Laura conta y por a intercambia activamente ora di haci pregunta riba e storlanan. Prome cu a clausura e dia masha ameno, e muchanan a gosa den Parke Jaburibari buscando pista di storlanan di Compa Nanzi den forma di Scavenger Hunt. Na Jaburibari e hoben, Renald Thiel, fuera di a conta storia a comparti cu e muchanan su pasion p'e deporte di bowling. E reaccion di tanto e mayor y muchanan tabata sublime.

Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi a conta cu un team cu a traha duro pa logra e metanan rond di lesamento. P'e bon acogida cu tabatin pa cu e inscripcion, sigur lo tin e mesun entusiasmo pa sigui organisa mas bustour den futuro. Tanto riba Facebook como Gmail e contacto y comunicacion ta creciendo. E biaha aki den un tempo record di un siman inscripcion sera.

Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi kier a yama un danki di curason na tur e personanan cu di un forma of otro a coopera pa cu e proyecto aki a keda exitosamente cumpli. Na tur e boluntario, muchanan, trahadornan social di e instancianan, prensa y sponsornan nos kier a manda un danki pa nan atencion y confianza duna na nos proyecto.

